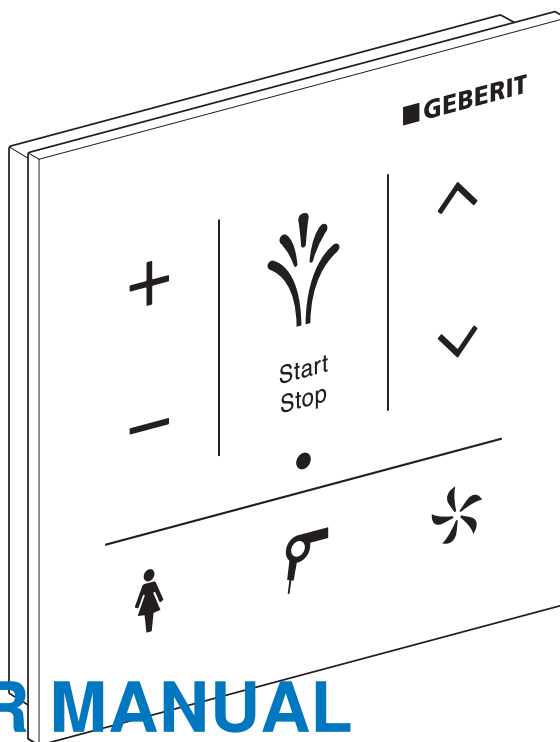




USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO

English	4
Español	14
Português	23
Suomi	32
Magyar	41
Slovenščina	50
Hrvatski	59
Srpski	68
Български	77
Română	86
Türkçe	95
中文	104

EN

For your safety

Intended use

The shower toilet assigned to the wall-mounted control panel can be operated by touching the touch-sensitive surface. Use for any other purpose is deemed improper.

Misuse

Geberit accepts no liability for the consequences arising from misuse.

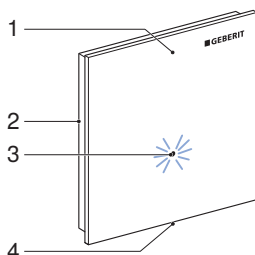
Explanation of essential information

The following signal word is used to refer to essential information.

Symbol	Signal word and meaning
	Symbol only. Refers to important information.

Getting to know your device

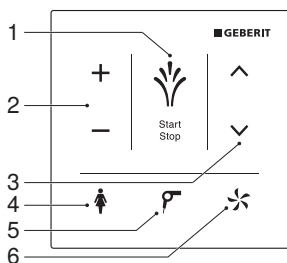
The wall-mounted control panel at a glance



- 1 Wall-mounted control panel, removable
- 2 Mounting plate for wall mounting
- 3 LED display
- 4 Release opening

The sensor buttons at a glance

Touching the relevant sensor button actuates the corresponding function on the assigned shower toilet.



- 1 <Shower> sensor button
- 2 <+>/<-> sensor button
- 3 <Forwards>/<Backwards> sensor button
- 4 <Lady shower> sensor button
- 5 <Dryer> sensor button
- 6 <Odour extraction> sensor button

EN

How to use the device

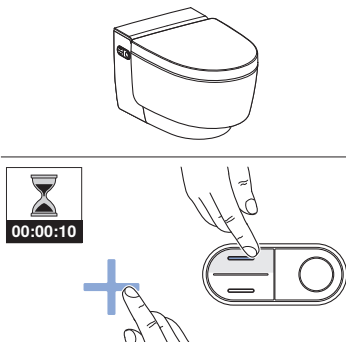
Assigning to the wall-mounted control panel

Prerequisite

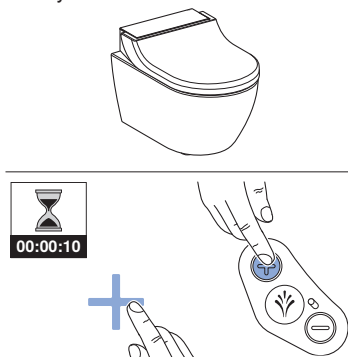
- The basic settings for the shower toilet can be adapted to suit your individual requirements via remote control. → See shower toilet user manual.

- 1 Assign the shower toilet using the information for the wall-mounted control panel.

- i** Assign the Geberit AquaClean Mera to the wall-mounted control panel by touching the <up> button on the side control panel of the shower toilet and the <+> sensor button on the wall-mounted control panel simultaneously for 10 seconds.

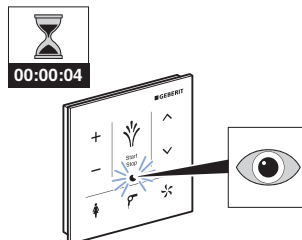


- i** Assign the Geberit AquaClean Tuma to the wall-mounted control panel by pressing the <+> button on the side control panel of the shower toilet and the <Geberit logo> on the wall-mounted control panel simultaneously for 10 seconds.



Result

- ✓ The LED display lights up for 4 seconds.



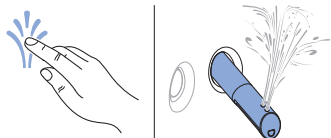
- ✓ The shower toilet can be operated using the wall-mounted control panel.

Using the anal shower

Prerequisite

- You are sitting down on the WC seat ring.

- Touch the <Shower> sensor button.



Result

- ✓ The shower procedure starts and runs for a few seconds. This can be interrupted at any time by touching the sensor button again.

Using the Lady shower

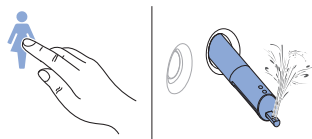


The woman's intimate area is a very sensitive zone and requires special and prudent care. The Lady shower must be set to your ergonomic conditions to achieve an optimal cleaning result. The position of the spray nozzle and the spray intensity must be selected so that the shower spray cannot penetrate the vagina.

Prerequisite

- You are sitting down on the WC seat ring.

- Touch the <Lady shower> sensor button.



Result

- ✓ The shower procedure starts and runs for a few seconds. This can be interrupted at any time by touching the sensor button again.

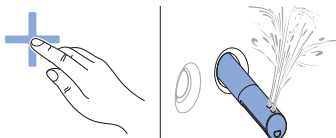
Adjusting the shower procedure to your personal needs

Set the spray intensity

Prerequisite

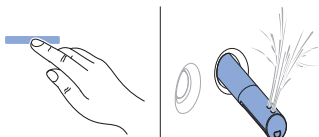
- The shower procedure is running.
- The spray intensity can be set in 5 levels.

- 1 Touch the <+> sensor button.



- ✓ The shower spray becomes stronger.

- 2 Touch the <-> sensor button.



- ✓ The shower spray becomes weaker.

Result

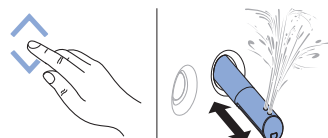
- ✓ The shower spray is optimally adjusted to suit your requirements.

Set the spray arm position

Prerequisite

- The shower procedure is running.
- The spray arm position can be set in 5 levels.

- Touch the <Forwards> or <Backwards> sensor button.



- ✓ The spray arm moves forwards or backwards.

Result

- ✓ The spray arm is optimally positioned.

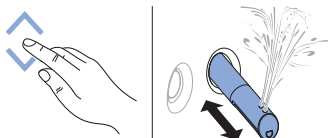
Switch oscillating motion of the spray nozzle on and off

- i** The oscillating motion of the spray arm increases the cleaning effect.

Prerequisite

- The shower procedure is running.

- Touch the <Forwards> and <Backwards> sensor buttons at the same time to switch the oscillating motion on during the shower procedure.



Result

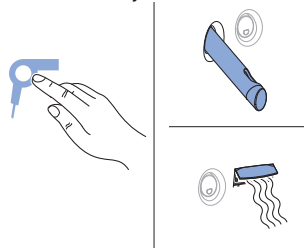
- ✓ The oscillating motion is switched on. This can be switched off at any time by touching the sensor buttons again.

Using the dryer

Prerequisite

- You have ended the shower procedure.

- Touch the <Dryer> sensor button.



Result

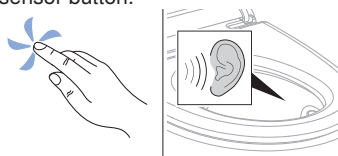
- ✓ The drying procedure starts and runs for a few seconds. This can be interrupted at any time by touching the sensor button again.

Use the odour extraction unit

Prerequisite

- You are sitting down on the WC seat ring.

- Touch the <Odour extraction> sensor button.



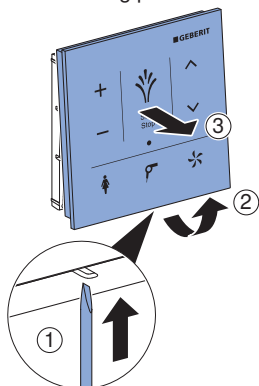
Result

- ✓ The odour extraction unit starts and runs for a few seconds. This can be interrupted at any time by touching the sensor button again.

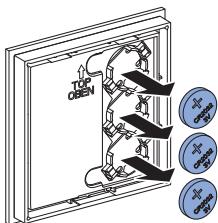
EN Troubleshooting

Replace the battery

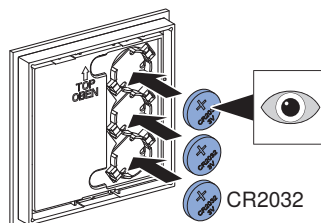
- 1 Unlock the interlock by using the screwdriver on the release opening.
- 2 Pull the bottom of the wall-mounted control panel forward and remove it from the mounting plate.



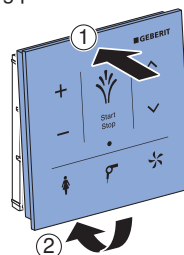
- 3 Extract the used batteries. Dispose of the used batteries appropriately.



- 4 Insert the new CR2032 batteries.



- 5 Attach the top of the wall-mounted control panel and secure it to the mounting plate.



- i** Check whether the wall-mounted control panel is securely locked into the mounting plate.

The wall-mounted control panel is without function

The following table will help you with troubleshooting if:

- the wall-mounted control panel is not functioning.
- the shower toilet cannot be controlled with the wall-mounted control panel.



Should the remote control fail to function, you can use the lateral control panel instead.

Description of problem	Cause	Fault clearance
LED display flashed red.	Batteries flat	► Replace the batteries. → See "Replace the battery", page 10.
Touch-sensitive surface does not respond when touched.	Malfunction has occurred	► Check batteries in the wall-mounted control panel. ► Check mains connection to the shower toilet. ► Re-assign wall-mounted control panel. → See "Assigning to the wall-mounted control panel", page 6.
LED display flashes red twice, followed by a short break.	Pairing unsuccessful User interface inactive	► Re-assign wall-mounted control panel. → See "Assigning to the wall-mounted control panel", page 6.

How to clean the device

Caring for and cleaning smooth surfaces

All smooth surfaces can be cleaned hygienically with water and a mild, liquid cleaning agent that is kind to the skin.



Aggressive and scouring cleaning agents can damage the surface. Only use mild, liquid cleaning agents that are kind to the skin. The Geberit AquaClean cleaning set (art. no. 242.547.00.1) includes a ready-made cleaning agent that is optimal for cleaning all Geberit AquaClean surfaces.

EN Disposal

Disposal of waste electrical and electronic equipment



The symbol of the crossed-out wheeled bin means that waste electrical and electronic equipment (WEEE) must be disposed of separately and not with other non-recyclable waste. End users are legally obliged to return old equipment to public waste disposal authorities, distributors, or Geberit for proper disposal. Many distributors of electrical and electronic equipment are obliged to take back WEEE free of charge. Contact the responsible sales or service company to return the WEEE to Geberit.

Used batteries and accumulators that are not enclosed within the old equipment, as well as lamps that can be removed from the old equipment in a non-destructive manner, must be separated from the old equipment before being handed over to a disposal point.

If personal data is stored on the old equipment, end users themselves are responsible for deleting it before handing it over to a disposal point.

Technical data and conformity

Technical data

Operating temperature	5–40 °C
Relative humidity	10–100 %
Frequency range	2400–2483.5 MHz
Maximum output power	0 dBm
Wireless technology	Bluetooth® Low Energy ¹⁾
Battery type	CR2032 (3 V)
Service life of batteries supplied	~ 2 years

¹⁾ The Bluetooth® brand and its logos are the property of Bluetooth SIG, Inc. and are under licence by Geberit.

Simplified EU Declaration of Conformity

Geberit International AG hereby declares that the radio equipment type wall-mounted control panel for Geberit AquaClean is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address:
<https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

Simplified UK Declaration of Conformity

Geberit International AG hereby declares that the radio equipment type wall-mounted control panel for Geberit AquaClean is in compliance with the 2017 Radio Equipment Regulations.

The full text of the UK declaration of conformity is available at the following Internet address:
<https://doc.geberit.com/970860000.pdf>.

ES

Para su seguridad

Uso previsto

Al tocar la superficie táctil, puede manejarse el panel de control de pared asignado al inodoro bidé. Cualquier otra aplicación será considerada como uso no previsto.

Aplicación indebida

Geberit no se hace responsable de las consecuencias que pueda tener una aplicación indebida.

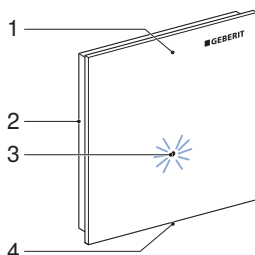
Aclaración e información importante

La siguiente palabra de advertencia se utiliza para avisar de información importante.

Símbolo	Palabra de advertencia y significado
	Indicado únicamente con el símbolo. Indica una información importante.

Conocer el dispositivo

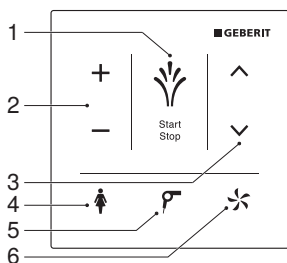
El panel de control de pared de un vistazo



- 1 Panel de control de pared, extraíble
- 2 Placa base para montaje mural
- 3 Indicador LED
- 4 Apertura de desbloqueo

Las teclas de sensor de un vistazo

Al tocar la tecla de sensor correspondiente, se activa la función pertinente asignada al inodoro bidé.



- 1 Tecla de sensor <Ducha>
- 2 Tecla de sensor <+>/<->
- 3 Tecla de sensor <adelante>/<atrás>
- 4 Tecla de sensor <Ducha femenina>
- 5 Tecla de sensor <Secador>
- 6 Tecla de sensor <Extracción de olores>

ES

Cómo manejar el dispositivo

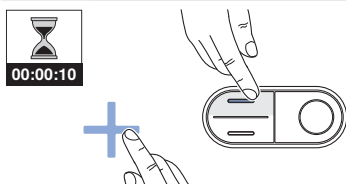
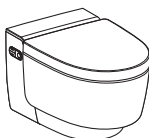
Asignación del panel de control de pared

Prerrequisito

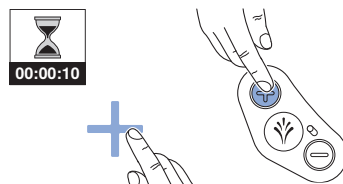
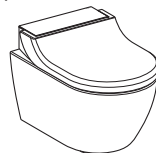
- Los ajustes básicos del inodoro bidé se adaptan por medio del mando a distancia a sus necesidades personales.
→ Véanse las instrucciones de uso del inodoro bidé.

- 1 Asigne el inodoro bidé al panel de control de pared según la información correspondiente.

- i** Asigne el Geberit AquaClean Mera al panel de control de pared pulsando durante 10 segundos al mismo tiempo la tecla <arriba> del panel de control lateral del inodoro bidé y la tecla de sensor <+> del panel de control de pared.

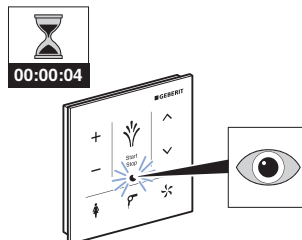


- i** Asigne el Geberit AquaClean Tuma al panel de control de pared pulsando durante 10 segundos al mismo tiempo la tecla <+> del panel de control lateral del inodoro bidé y la tecla de sensor <+> del panel de control de pared.



Resultado

- ✓ El indicador LED se enciende durante 4 segundos.



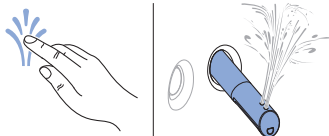
- ✓ El inodoro bidé se puede controlar con el panel de control de pared.

Uso de la ducha anal

Prerrequisito

- Es necesario sentarse en el asiento del inodoro.

- Toque la tecla de sensor <Ducha>.



Resultado

- ✓ El proceso de ducha comienza y dura unos segundos. Puede interrumpirlo en cualquier momento tocando de nuevo la tecla de sensor.

Uso de la ducha femenina

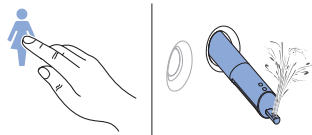


Las partes íntimas femeninas son una zona sensible que requiere un cuidado especial y delicado. Para conseguir el mejor resultado de limpieza, la ducha femenina deberá ajustarse a las particularidades de su anatomía. Tanto la posición del cabezal como la intensidad del agua deben ajustarse de tal manera que se garantice que no puede entrar agua en la vagina.

Prerrequisito

- Es necesario sentarse en el asiento del inodoro.

- Toque la tecla de sensor <Ducha femenina>.



Resultado

- ✓ El proceso de ducha comienza y dura unos segundos. Puede interrumpirlo en cualquier momento tocando de nuevo la tecla de sensor.

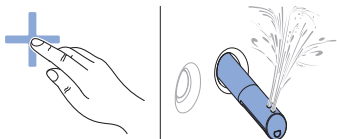
Adaptar el funcionamiento de la ducha a las necesidades

Ajuste de la intensidad del agua

Prerrequisito

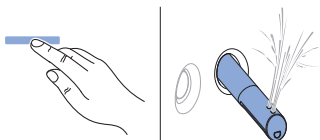
- El funcionamiento de la ducha está en marcha.
- La intensidad del agua puede ajustarse en 5 niveles.

- 1** Toque la tecla de sensor <+>.



- ✓ La ducha se intensifica.

- 2** Toque la tecla de sensor <->.



- ✓ La ducha se suaviza.

Resultado

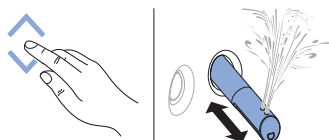
- ✓ La ducha puede ajustarse de forma óptima a sus necesidades.

Ajuste de la posición del brazo-ducha

Prerrequisito

- El funcionamiento de la ducha está en marcha.
- La posición del brazo-ducha puede ajustarse en 5 niveles.

- Toque a tecla de sensor <Adelante> o <Atrás>.



- ✓ El brazo-ducha se desplaza hacia delante o hacia atrás.

Resultado

- ✓ El brazo-ducha se ha ajustado de manera óptima.

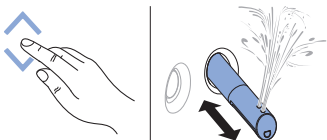
Conexión y desconexión del movimiento oscilante del cabezal

- i** El movimiento oscilante del brazo-
ducha aumenta el efecto de limpieza.

Prerrequisito

- El funcionamiento de la ducha está en marcha.

- Pulsar al mismo tiempo las teclas de sensor <delante> y <detrás> para conectar el movimiento oscilante durante el funcionamiento de la ducha.



Resultado

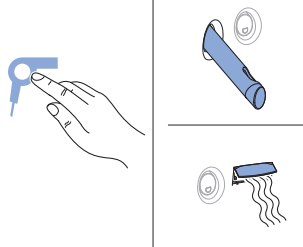
- ✓ El movimiento oscilante está conectado. Puede desconectarlo en cualquier momento tocando de nuevo la tecla de sensor.

Uso del secador

Prerrequisito

- Se ha finalizado el funcionamiento de la ducha.

- Toque la tecla de sensor <Secador>.



Resultado

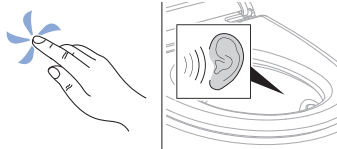
- ✓ El proceso de secado comienza y dura unos segundos. Puede interrumpirlo en cualquier momento tocando de nuevo la tecla de sensor.

Uso de la extracción de olores

Prerrequisito

- Es necesario sentarse en el asiento del inodoro.

- Toque la tecla de sensor <Extracción de olores>.



Resultado

- ✓ La extracción de olores comienza y dura unos segundos. Puede interrumpirla en cualquier momento tocando de nuevo la tecla de sensor.

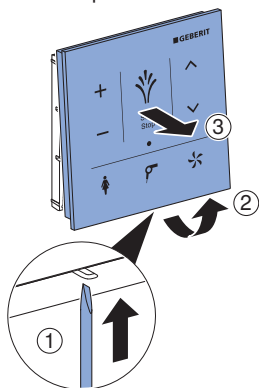
ES

Cómo reparar los fallos

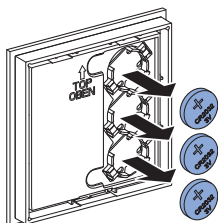
Sustitución de la pila

1 Desbloquee el cierre usando el destornillador en la apertura de desbloqueo.

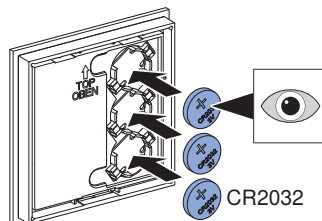
2 Tire del panel de control de pared por el lado inferior hacia adelante y sáquelo de la placa base.



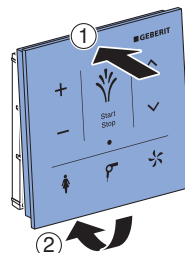
3 Sacar las pilas gastadas. Eliminar las pilas gastadas profesionalmente.



4 Meta las nuevas pilas de tipo CR2032.



5 Coloque el panel de control de pared en el lado superior y fíjelo en la placa base.



i Compruebe que el panel de control de pared está encajado de forma segura en la placa base.

El panel de control de pared no funciona

La siguiente tabla sirve de ayuda para la búsqueda de errores cuando:

- el panel de control de pared no funciona;
- no se puede controlar el inodoro bidé con el panel de control de pared.

 Si no funcionase el mando a distancia, puede recurrir al panel de control lateral.

Descripción del problema	Causa	Solución de errores
El indicador LED parpadea en rojo.	Pilas agotadas	► Sustituir las pilas. → Véase “Sustitución de la pila”, página 20.
La superficie táctil no reacciona al tacto.	Aparece un fallo	► Comprobar las pilas en el panel de control de pared. ► Comprobar la conexión a red del inodoro bidé. ► Volver a asignar el panel de control de pared. → Véase “Asignación del panel de control de pared”, página 16.
El indicador LED parpadea dos veces en rojo, seguidas de una pausa breve.	El pairing ha fallado Superficie de control inactiva	► Volver a asignar el panel de control de pared. → Véase “Asignación del panel de control de pared”, página 16.

Puede limpiar el dispositivo de la siguiente manera

Cuidado y limpieza de superficies lisas

Todas las superficies lisas pueden limpiarse hasta conseguir la máxima higiene con agua y un agente limpiador líquido, no irritante y suave.

 Los agentes limpiadores agresivos y abrasivos pueden dañar la superficie. Utilizar exclusivamente agentes limpiadores líquidos, no irritantes y suaves. El juego de limpieza Geberit AquaClean (n.º de art. 242.547.00.1) incluye un agente limpiador listo para usar y adecuado para todas las superficies Geberit AquaClean.

ES Eliminación de desechos

Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos



El símbolo del cubo de basura con ruedas tachado significa que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos no deben eliminarse con los residuos de la basura doméstica, sino que deben eliminarse por separado. Los usuarios finales están legalmente obligados a devolver los aparatos usados a las autoridades públicas de eliminación de residuos, a los distribuidores o a Geberit para su correcta eliminación. Muchos distribuidores de aparatos eléctricos y electrónicos están obligados a recoger gratuitamente los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Para una devolución a Geberit, póngase en contacto con la empresa de distribución o de servicios responsable.

Las baterías y los acumuladores usados que no estén encerrados en el aparato usado, así como las lámparas que puedan extraerse del aparato usado sin dañarlas, deben separarse del aparato usado antes de entregarlo a un punto de eliminación.

Si se almacenan datos personales en el aparato usado, los propios usuarios finales son los responsables de borrarlos antes de entregarlos a un punto de eliminación.

Información técnica y conformidad

Información técnica

Temperatura de servicio	5–40 °C
Humedad relativa	10–100 %
Rango de frecuencia	2400–2483,5 MHz
Potencia máxima de salida	0 dBm
Tecnología por radio	Bluetooth® Low Energy ¹⁾
Tipo de batería	CR2032 (3 V)
Vida útil de las pilas suministradas	~ 2 años

¹⁾ La marca Bluetooth® y sus logotipos son propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y Geberit lo utiliza bajo licencia.

Declaración de conformidad UE simplificada

Por la presente, Geberit International AG declara que el modelo de equipo radioeléctrico del panel de control de pared para Geberit AquaClean es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración de conformidad UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: <https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

Para sua segurança

Utilização adequada

Tocando na superfície sensível ao toque, é possível operar o sistema de lavagem integrada atribuído ao painel de controlo instalado na parede. Qualquer aplicação diferente da indicada é considerada inadequada.

Aplicação inadequada

Em caso de aplicação inadequada, a Geberit não assume qualquer responsabilidade pelas consequências.

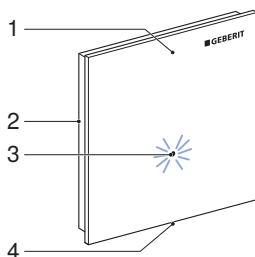
Explicação das informações essenciais

A seguinte palavra-sinal utiliza-se para assinalar as informações essenciais.

Símbolo	Palavra-sinal e significado
	Assinalada apenas com símbolo. Adverte para uma informação importante.

PT Familiarize-se com o aparelho

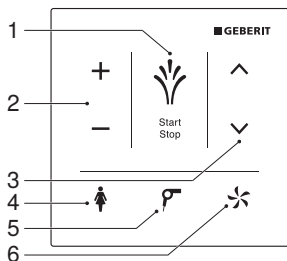
O painel de controlo instalado na parede em revista



- 1 Painel de controlo instalado na parede, removível
- 2 Placa de fixação para instalação à parede
- 3 Indicador LED
- 4 Orifício de desbloqueio

As teclas tátil em revista

Tocando na respetiva tecla tátil, aciona-se a função correspondente no sistema de lavagem integrada atribuído.



- 1 Tecla tátil <Jato de água>
- 2 Tecla tátil <+>/<->
- 3 Tecla tátil <para a frente>/<para trás>
- 4 Tecla tátil <Jato de água para senhoras>
- 5 Tecla tátil <Secador>
- 6 Tecla tátil <Extrator de odores>

Como operar o aparelho

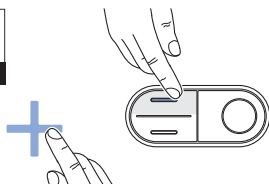
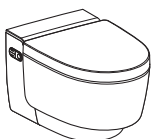
Atribuição do painel de controlo instalado na parede

Pré-requisito

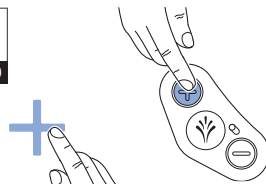
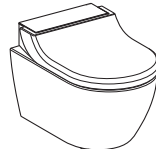
- As definições do sistema de lavagem integrada estão ajustadas às suas necessidades individuais através do comando à distância. → Consultar as instruções de utilização do sistema de lavagem integrada.

- Atribua o sistema de lavagem integrada ao painel de controlo instalado na parede de acordo com a informação respetiva.

- i** Atribua o Geberit AquaClean Mera ao painel de controlo instalado na parede, tocando, durante 10 segundos e em simultâneo, na tecla <Para cima> no painel de comando lateral do sistema de lavagem integrada e na tecla tátil <+> no painel de controlo instalado na parede.

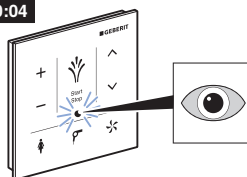


- i** Atribua o Geberit AquaClean Tuma ao painel de controlo instalado na parede, tocando, durante 10 segundos e em simultâneo, na tecla <+> no painel de comando lateral do sistema de lavagem integrada e na tecla tátil <+> no painel de controlo instalado na parede.



Resultado

- ✓ O indicador LED acende durante 4 segundos.



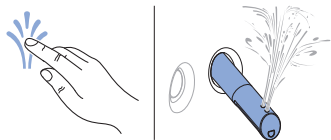
- ✓ É possível operar o sistema de lavagem integrada com o painel de controlo instalado na parede.

Utilização do jato de água anal

Pré-requisito

- Está sentado(a) no assento de sanita.

- Toque na tecla tátil <Jato de água>.



Resultado

- ✓ A lavagem começa e demora alguns segundos. Pode ser interrompida a qualquer momento, tocando novamente na tecla tátil.

Utilização do jato de água para senhoras

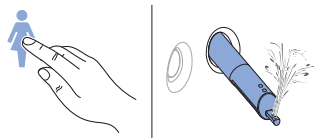


A zona íntima feminina é uma zona muito sensível que exige cuidados especiais e delicados. Para uma limpeza ideal, o jato de água para senhoras deve ser ajustado às suas características ergonômicas. A intensidade do jato e a posição do bocal do jato devem ser selecionadas de modo a não entrar água na vagina.

Pré-requisito

- Está sentado(a) no assento de sanita.

- Toque na tecla tátil <Jato de água para senhoras>.



Resultado

- ✓ A lavagem começa e demora alguns segundos. Pode ser interrompida a qualquer momento, tocando novamente na tecla tátil.

Ajuste a lavagem às suas necessidades

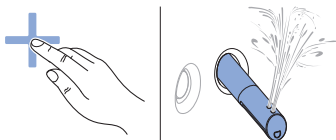
Regular a intensidade do jato

Pré-requisito

- A lavagem está a decorrer.
- A intensidade do jato é ajustável em 5 níveis.

1

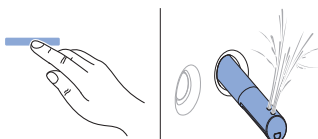
Toque na tecla tátil <+>.



- ✓ O jato de água torna-se mais forte.

2

Toque na tecla tátil <->.



- ✓ O jato de água torna-se mais fraco.

Resultado

- ✓ O jato de água está ajustado perfeitamente às suas necessidades.

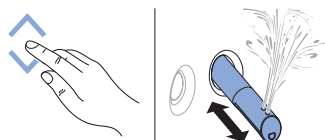
Ajuste da posição do braço telescópico com chuveiro

Pré-requisito

- A lavagem está a decorrer.
- A posição do braço telescópico com chuveiro é ajustável em 5 níveis.



Toque na tecla tátil <Para a frente> ou <Para trás>.



- ✓ O braço telescópico com chuveiro desloca-se para a frente ou para trás.

Resultado

- ✓ O braço telescópico com chuveiro está idealmente ajustado.

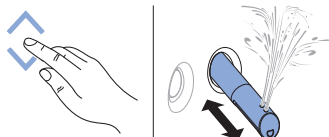
Ativação e desativação do movimento oscilante do bocal do jato

- i** O movimento oscilante do braço telescópico com chuveiro melhora a eficácia da lavagem.

Pré-requisito

- A lavagem está a decorrer.

- Toque simultaneamente nas teclas táteis <Para a frente> e <Para trás>, para ligar o movimento oscilante durante a lavagem.



Resultado

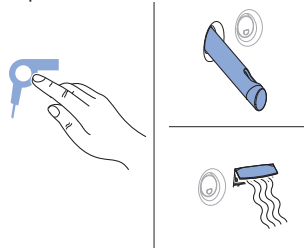
- ✓ O movimento oscilante está ligado. Pode ser desligado a qualquer momento, tocando novamente nas teclas táteis.

Utilização do secador

Pré-requisito

- A lavagem foi concluída.

- Toque na tecla tátil <Secador>.



Resultado

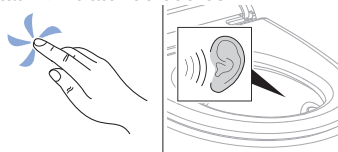
- ✓ A secagem começa e demora alguns segundos. Pode ser interrompida a qualquer momento, tocando novamente na tecla tátil.

Utilizar o extrator de odores

Pré-requisito

- Está sentado(a) no assento de sanita.

- Toque na tecla tátil <Extrator de odores>.



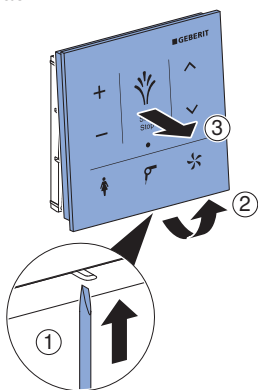
Resultado

- ✓ O extrator de odores arranca e demora alguns segundos. Pode ser interrompido a qualquer momento, tocando novamente na tecla tátil.

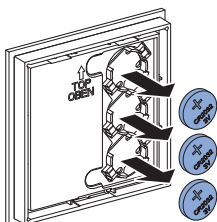
Como resolver avarias

Substituição da pilha

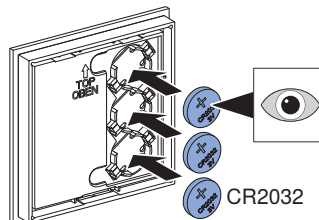
- 1 Servindo-se da chave de fendas, desbloqueie o fecho no orifício de desbloqueio.
- 2 Puxe o painel de controlo instalado na parede para a frente, no lado inferior, e retire o painel de controlo instalado na parede da placa de fixação.



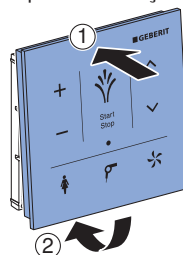
- 3 Retire as pilhas gastas. Elimine profissionalmente as pilhas gastas.



- 4 Coloque as pilhas novas do tipo CR2032.



- 5 Coloque o painel de controlo instalado na parede no lado superior e fixe o painel de controlo instalado na parede na placa de fixação.



- i** Verifique se o painel de controlo instalado na parede está encaixado de forma segura na placa de fixação.

O painel de controlo instalado na parede não funciona

A tabela seguinte ajudará na deteção do erro caso:

- o painel de controlo instalado na parede não funcione.
- o sistema de lavagem integrada não possa ser comandado com o painel de controlo instalado na parede.



Caso o comando à distância deixe de funcionar, pode mudar para o painel de comando lateral.

Descrição do problema	Causa	Eliminação de erros
O indicador LED pisca a vermelho.	Pilhas vazias	► Substituir as pilhas. → Consultar "Substituição da pilha", página 29.
A superfície sensível ao toque não reage ao toque.	Ocorreu uma falha	► Verificar as pilhas no painel de controlo instalado na parede. ► Verificar a ligação à corrente elétrica no sistema de lavagem integrada. ► Reatribuir o painel de controlo instalado na parede. → Consultar "Atribuição do painel de controlo instalado na parede", página 25.
O indicador LED pisca duas vezes a vermelho, seguindo-se uma pequena pausa.	O emparelhamento falhou A superfície de controlo está inativa	► Reatribuir o painel de controlo instalado na parede. → Consultar "Atribuição do painel de controlo instalado na parede", página 25.

Como limpar o aparelho

Cuidados e limpeza de superfícies lisas

Todas as superfícies lisas podem ser limpas de forma higiénica com água e um produto de limpeza líquido, suave e que não agreda a pele.



Produtos de limpeza agressivos e abrasivos podem danificar a superfície. Utilize exclusivamente produtos de limpeza líquidos, suaves e que não agredam a pele. O conjunto de limpeza Geberit AquaClean (ref^o 242.547.00.1) contém um produto de limpeza pronto a utilizar e perfeito para todas as superfícies Geberit AquaClean.

Tratamento de resíduos

Tratamento de resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos



O símbolo do contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz significa que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, devendo sim ser submetidos a um tratamento de resíduos separado. Os utilizadores finais são legalmente obrigados a devolver os resíduos de equipamentos a organismos oficiais de tratamento de resíduos, aos distribuidores ou aos Geberit para um tratamento de resíduos adequado. Muitos distribuidores de equipamentos elétricos e eletrônicos são obrigados a aceitar a devolução dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos sem encargos. A fim de proceder à devolução aos Geberit, é necessário contactar a empresa de vendas ou de serviços competente.

As pilhas e os acumuladores usados que não estejam selados no equipamento antigo, bem como as lâmpadas que possam ser retiradas do equipamento antigo sem serem destruídas, devem ser removidos do equipamento antigo antes da entrega a um ponto de tratamento de resíduos.

Caso existam dados pessoais armazenados no equipamento antigo, os próprios utilizadores finais serão responsáveis pela respetiva eliminação antes da entrega a um ponto de tratamento de resíduos.

Dados técnicos e conformidade

Dados técnicos

Temperatura de funcionamento	5–40 °C
Humidade do ar relativa	10–100 %
Intervalo de frequência	2400–2483,5 MHz
Potência de saída máxima	0 dBm
Tecnologia sem fios	Bluetooth® Low Energy ¹⁾
Tipo de pilha	CR2032 (3 V)
Vida útil das pilhas fornecidas	~ 2 anos

¹⁾ A marca Bluetooth® e os seus logótipos são propriedade da Bluetooth SIG, Inc. e são utilizados pela Geberit sob licença.

Declaração de conformidade UE simplificada

A abaixo assinada Geberit International AG, declara que o presente tipo de equipamento de rádio do painel de controlo instalado na parede para Geberit AquaClean está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço de Internet: <https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

FI

Turvallisuus

Määräysten mukainen käyttö

Seinään asennettavalle kaukosäätimelle kohdistettua WC-pesuistuinta voidaan käyttää kosketusherkkää pintaa koskettamalla. Mikään muu käyttöalue ei kuulu määräysten mukaiseen käyttöön.

Väärinkäyttö

Geberit ei vastaa väärinkäytön seurauksista.

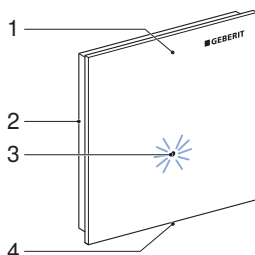
Tärkeiden tietojen selitykset

Seuraavaa huomiosanaa käytetään viittaamaan tärkeisiin tietoihin.

Symboli	Huomiosana ja merkitys
	Merkitty vain symbolilla. Viittaa tärkeisiin tietoihin.

Tutustuminen laitteeseen

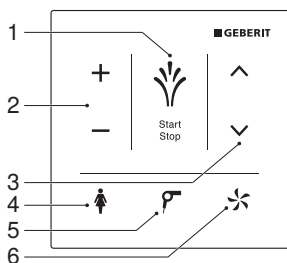
Yleiskatsaus seinään asennettavasta kaukosäätimestä



- 1 Seinään asennettava kaukosäädin, irrotettava
- 2 Asennuslevy seinäasennusta varten
- 3 LED-näyttö
- 4 Avausaukko

Anturipainikkeet yhdellä silmäyksellä

Anturipainiketta koskettamalla käynnistetään vastaava toiminto määritetyssä WC-pesuistuksessa.



- 1 Anturipainike <Suihku>
- 2 Anturipainike <+>/<->
- 3 Anturipainike <edessä>/<takana>
- 4 Anturipainike <Suihku Lady>
- 5 Anturipainike <Kuivain>
- 6 Anturipainike <Hajunpoistotoiminto>

FI Laitteen käyttö

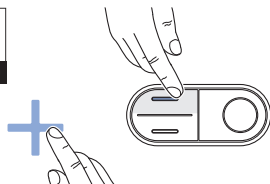
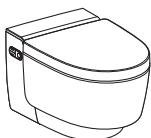
Seinään asennettavan kaukosäätimen määrittäminen

Edellytykset

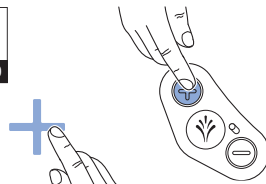
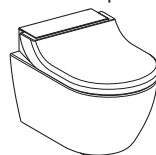
- WC-pesuistuimen perusasetukset muutetaan kauko-ohjaimen avulla yksilöllisiin tarpeisiin. → Katso WC-pesuistuimen käyttöohje.

- 1 Määritä WC-pesuistuin seinään asennettavan kaukosäätimen laitepariksi soveltuvien ohjeiden mukaisesti.

- i** Määritä Geberit AquaClean Mera seinään asennettavan kaukosäätimen laitepariksi koskettamalla samanaikaisesti 10 sekunnin ajan WC-pesuistuimen sivuohjauspaneelin painiketta <ylös> ja seinään asennettavan kaukosäätimen anturipainiketta <+>.

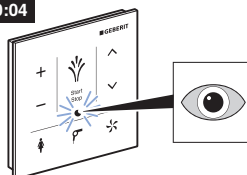


- i** Määritä Geberit AquaClean Tuma seinään asennettavan kaukosäätimen laitepariksi koskettamalla samanaikaisesti 10 sekunnin ajan WC-pesuistuimen sivuohjauspaneelin painiketta <+> ja seinään asennettavan kaukosäätimen anturipainiketta <+>.



Tulos

- ✓ LED-näytössä palaa valo 4 sekunnin ajan.



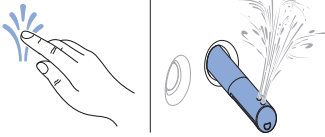
- ✓ WC-pesuistuinta voi nyt käyttää seinään asennettavalla kaukosäätimellä.

Bide-suihkun käyttö

Edellytys

- Istut WC-istuimella.

- Kosketa anturipainiketta <Suihku>.



Tulos

- ✓ Suihku käynnistyy ja jatkuu muutaman sekunnin ajan. Se voidaan keskeyttää koska tahansa koskettamalla anturipainiketta uudelleen.

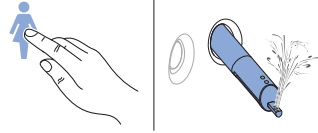
Suihkun Lady käyttö

- i** Naisten intiimialue on erittäin herkkä alue, joka tarvitsee erityistä ja hellävaraista hoitoa. Optimaalisen puhdistuloksen saavuttamiseksi naisten suihku on säädettävä käyttäjän ergonomisten ominaisuuksien mukaan. Suihkuasuuttimen asento ja suihku-määrä on valittava siten, että vesisuihku ei pääse sisään emättimeen.

Edellytys

- Istut WC-istuimella.

- Kosketa anturipainiketta <Suihku Lady>.



Tulos

- ✓ Suihku käynnistyy ja jatkuu muutaman sekunnin ajan. Se voidaan keskeyttää koska tahansa koskettamalla anturipainiketta uudelleen.

Suihkun mukauttaminen käyttäjän tarpeisiin

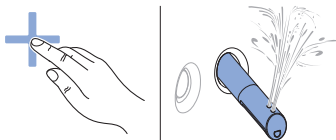
Suihkumäärän säätö

Edellytys

- Suihku on käynnissä.
- Suihkumäärän voi säätää 5 tasolle.

1

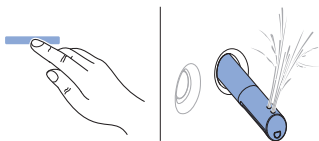
Kosketa anturipainiketta <+>.



- ✓ Vesisuihku voimistuu.

2

Kosketa anturipainiketta <->.



- ✓ Vesisuihku heikkenee.

Tulos

- ✓ Vesisuihku on ihanteellisesti tarpeisiisi säädetty.

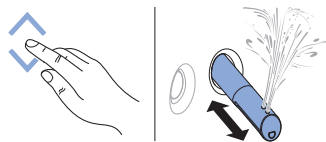
Suihkuvarren asennon säätö

Edellytys

- Suihku on käynnissä.
- Suihkuvarren asennon voi säätää 5 tasolle.



Kosketa anturipainiketta <edessä> tai <takana>.



- ✓ Suihkuvarsi liikkuu eteen- tai taaksepäin.

Tulos

- ✓ Suihkuvarsi on säädetty ihanteellisesti.

Suihkusuuttimen värähtelyliikkeen kytkeminen päälle ja pois

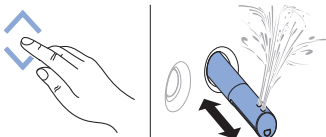


Suihkuvarren värähtelyliike lisää puhdistustehoa.

Edellytys

- Suihku on käynnissä.

- Kosketa samanaikaisesti anturipainikkeita <edessä> ja <takana> kytkeäksesi värähtelyliikkeen päälle suihkun aikana.



Tulos

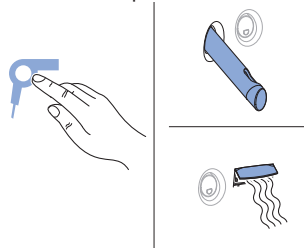
- ✓ Värähtelyliike on kytketty päälle. Se voidaan kytkeä koska tahansa pois päältä koskettamalla anturipainikkeita uudelleen.

Kuivaimen käyttö

Edellytys

- Suihku on päättynyt.

- Kosketa anturipainiketta <Kuivain>.



Tulos

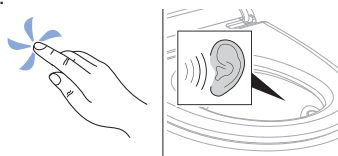
- ✓ Kuivaus käynnistyy ja jatkuu muutaman sekunnin ajan. Se voidaan keskeyttää koska tahansa koskettamalla anturipainiketta uudelleen.

Hajunpoistotoiminnon käyttö

Edellytys

- Istut WC-istuimella.

- Kosketa anturipainiketta <Hajunpoistotoiminto>.



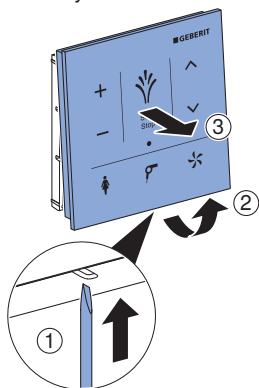
Tulos

- ✓ Hajunpoistotoiminto käynnistyy ja jatkuu muutaman sekunnin ajan. Se voidaan keskeyttää koska tahansa koskettamalla anturipainiketta uudelleen.

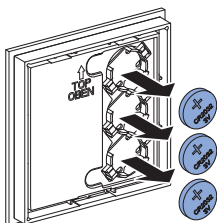
FI Häiriöiden poisto

Pariston vaihto

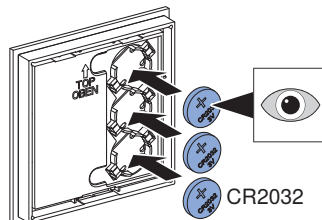
- 1 Avaa lukitus ruuvitaltalla lukituksen avausaukosta.
- 2 Vedä seinään asennettavaa kaukosäädintä alareunasta eteenpäin ja irrota seinään asennettava kaukosäädin runkolevystä.



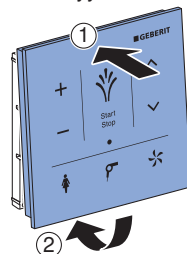
- 3 Poista käytetyt paristot. Hävitä käytetyt paristot asianmukaisesti.



- 4 Aseta uudet tyypin CR2032 paristot paikoilleen.



- 5 Aseta seinään asennettavan kaukosäätimen yläreuna paikoilleen ja kiinnitä seinään asennettava kaukosäädin runkolevyyn.



- i** Tarkasta, onko seinään asennettava kaukosäädin varmasti kiinnittynyt runkolevyyn.

Seinään asennettava kaukosäädin ei toimi

Seuraava taulukko on avuksi vianmäärityksessä, kun:

- seinään asennettavassa kaukosäätimessä ei näy toimintoa.
- WC-pesuistuimen ohjaus seinään asennettavalla kaukosäätimellä ei onnistu.



Jos kauko-ohjain ei toimi, voit käyttää sivuohjauspaneelia.

Ongelman kuvaus	Syy	Vian korjaus
LED-näyttö vilkkuu punaisena.	Paristot tyhjiä	► Vaihda paristot. → Katso "Pariston vaihto", sivu 38.
Kosketusherkkä pinta ei reagoi kosketukseen.	Häiriö ilmenee	► Tarkista seinään asennettavan kaukosäätimen paristot. ► Tarkasta WC-pesuistuimen verkkoliitos. ► Määritä seinään asennettava kaukosäädin uudelleen. → Katso "Seinään asennettavan kaukosäätimen määrittäminen", sivu 34.
LED-näytön valo vilkkuu kaksi kertaa punaisena, mitä seuraa lyhyt tauko.	Laiteparin muodostus epäonnistui Käyttöliittymä deaktivoitu	► Määritä seinään asennettava kaukosäädin uudelleen. → Katso "Seinään asennettavan kaukosäätimen määrittäminen", sivu 34.

Näin puhdistat laitteen

Sileiden pintojen hoito ja puhdistus

Kaikki sileät pinnat voidaan puhdistaa vedellä ja nestemäisellä, ihoystävällisellä miedolla puhdistusaineella.



Syövyttävät ja hankaavat puhdistusaineet voivat vahingoittaa pintaa. Käytä ainoastaan nestemäisiä, ihoystävällisiä ja mietoja puhdistusaineita. Geberit AquaClean -puhdistussarja (tuotenro 242.547.00.1) sisältää puhdistusaineen, joka on käyttövalmista ja soveltuu optimaalisesti kaikille Geberit AquaClean -pinnoille.

FI Hävittäminen

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun hävittäminen



Yliiviivattua jäteastiaa esittävä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaiteromua ei saa hävittää sekajätteen mukana, vaan ne on toimitettava keräyspisteeseen. Loppukäyttäjien on lain mukaan toimitettava käytöstä poistetut laitteet hävitettäväksi asianmukaisiin keräyspaikkoihin, joita ovat julkiset keräyspisteet, jälleenmyyjäliikkeet ja Geberit. Monet sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jälleenmyyjät ovat velvollisia vastaanottamaan sähkö- ja elektroniikkalaiteromun maksutta. Jos toivottu palautuspaikka on Geberit, on otettava yhteyttä vastaavaan jälleenmyynti- tai huoltoliikkeeseen.

Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole käytöstä poistetun laitteen sisällä, sekä lamput, jotka voidaan irrottaa laitteesta ehjinä, on poistettava laitteesta ennen sen luovuttamista keräyspisteeseen.

Jos käytöstä poistettuun laitteeseen on tallennettu henkilötietoja, loppukäyttäjät ovat itse vastuussa niiden poistamisesta ennen laitteen luovuttamista keräyspisteeseen.

Tekniset tiedot ja vaatimustenmukaisuus

Tekniset tiedot

Käyttölämpötila	5–40 °C
Suhteellinen ilmankosteus	10–100 %
Taajuusalue	2400–2483,5 MHz
Maksimaalinen lähtöteho	0 dBm
Langaton teknologia	Bluetooth® Low Energy ¹⁾
Paristotyyppi	CR2032 (3 V)
Mukana toimitettujen paristojen käyttöikä	~ 2 vuotta

¹⁾ Merkki Bluetooth® ja sen logot ovat Bluetooth SIG, Inc. -yhtiön omaisuutta, ja Geberit käyttää niitä lisenssillä.

Yksinkertaistettu EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Geberit International AG vakuuttaa täten, että radiolaitetyyppi seinään asennettava kaukosäädin Geberit AquaClean on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internet-osoitteessa: <https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

Az Ön biztonsága érdekében

Rendeltetésszerű használat

A fali kezelőpanelhez hozzárendelt higiéniai berendezés az érintésérzékeny felület megérintésével kezelhető. Minden ettől eltérő alkalmazás nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

Nem rendeltetésszerű használat

Nem rendeltetésszerű használat esetén a Geberit nem vállal felelősséget annak következményeiért.

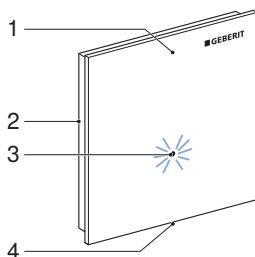
Magyarázat a lényeges információkkal kapcsolatosan

A lényeges információkra az alábbi jelzőszó hívja fel a figyelmet.

Szimbólum	Jelzőszó és jelentés
	Csak szimbólum jelöli. Fontos információra utal.

HU Ismerje meg a készüléket

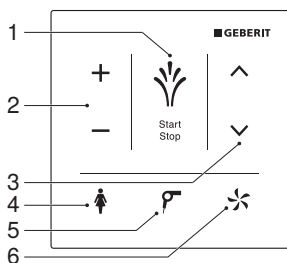
A fali kezelőpanel rövid áttekintése



- 1 Fali kezelőpanel, levehető
- 2 Szerelő alaplemez a falra szereléshez
- 3 LED-kijelző
- 4 Kireteszelőnyílás

Az érzékelőgombok rövid áttekintése

A mindenkor érzékelőgomb megérintése hatására aktiválódik a hozzárendelt higiéniai berendezés megfelelő funkciója.



- 1 <Zuhany> érzékelőgomb
- 2 <+>/<-> érzékelőgomb
- 3 <Előre>/<Hátra> érzékelőgomb
- 4 <Női zuhany> érzékelőgomb
- 5 <Szárító> érzékelőgomb
- 6 <Szagelszívás> érzékelőgomb

A készülék kezelése

Fali kezelőpanel hozzárendelése

Előfeltétel

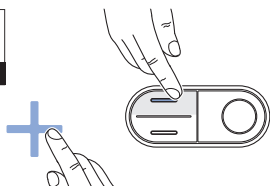
- A zuhany WC alapbeállításai távirányítóval az Ön egyedi igényeihez vannak igazítva. → Lásd a zuhany WC kezelési útmutatójában.

1

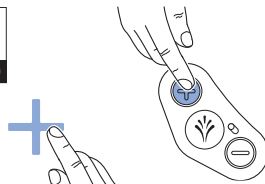
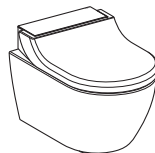
Rendelje a zuhany WC-t a fali kezelőpanelhez a megfelelő információ alapján.



Rendelje a Geberit AquaClean Mera készüléket a fali kezelőpanelhez úgy, hogy egyidejűleg megérinti 10 másodpercig a zuhany WC oldalsó kezelőpanelén <fent> található gombot és a fali kezelőpanelen lévő <+> érzékelőgombot.

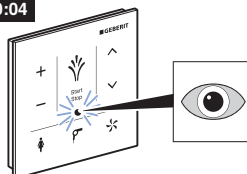


Rendelje a Geberit AquaClean Tuma készüléket a fali kezelőpanelhez úgy, hogy egyidejűleg megérinti 10 másodpercig a zuhany WC oldalsó kezelőpanelén a <+> gombot és a fali kezelőpanelen lévő <+> érzékelőgombot.



Eredmény

- ✓ A LED jel 4 másodpercig világít.



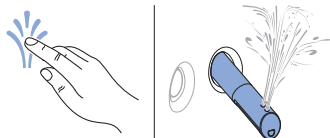
- ✓ A zuhany WC vezérelhető a fali kezelőpanellel.

Az altáj zuhany használata

Előfeltétel

- Ön a WC-ülőkárimán ül.

- ▶ Érintse meg a <Zuhany> érzékelő-gombot.



Eredmény

- ✓ A zuhanyműködés elindul, és néhány másodpercig tart. Az érzékelőgomb ismételt megérintésével bármikor megszakítható.

A női zuhany használata

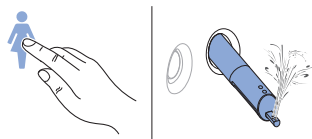


A női intimzóna igen érzékeny terület, amely különleges és körültekintő ápolást igényel. Az optimális tisztítási eredmény eléréséhez a női zuhanyt az Ön adottságainak megfelelően kell beállítani. A zuhanyrózsa fúvóka pozícióját és a vízszög erősségét úgy kell megválasztani, hogy a zuhany vízszög ne hatolhasson be a vaginába.

Előfeltétel

- Ön a WC-ülőkárimán ül.

- ▶ Érintse meg a <Női zuhany> érzékelő-gombot.



Eredmény

- ✓ A zuhanyműködés elindul, és néhány másodpercig tart. Az érzékelőgomb ismételt megérintésével bármikor megszakítható.

A zuhanyműködés igény szerinti beállítása

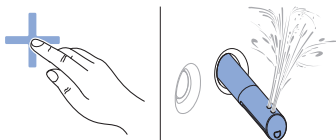
A vízszugár erősségének beállítása

Előfeltétel

- A zuhanyműködés éppen folyamatban van.
- A vízszugár erőssége 5 fokozatra állítható be.

1

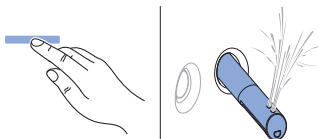
Érintse meg a <+> érzékelőgombot.



- ✓ A zuhany vízszugár intenzívebbé válik.

2

Érintse meg a <-> érzékelőgombot.



- ✓ A zuhany vízszugár gyengébbé válik.

Eredmény

- ✓ A zuhany vízszugár az Ön igényeinek megfelelően van optimalizálva.

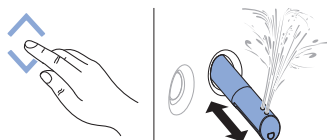
A zuhanykar pozíciójának beállítása

Előfeltétel

- A zuhanyműködés éppen folyamatban van.
- A zuhanykar pozíciója 5 fokozatra állítható be.

►

Érintse meg az <Előre> vagy a <Hátra> érzékelőgombot.



- ✓ A zuhanykar előre felé vagy hátra felé mozog.

Eredmény

- ✓ A zuhanykar optimálisan be van állítva.

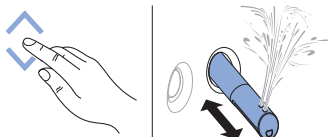
A zuhanyrózsa fúvóka pulzáló mozgásának be- és kikapcsolása

- i** A zuhanykar pulzálása növeli a tisztítóhatást.

Előfeltétel

- A zuhanyműködés éppen folyamatban van.

- Az <Előre> és a <Hátra> érzékelőgomb egyidejű megnyomásával a pulzáló mozgás a zuhanyozás alatt ki- és bekapcsolható.



Eredmény

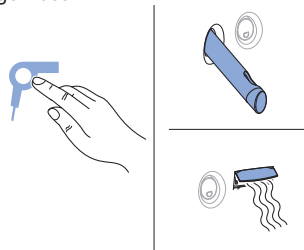
- ✓ A pulzáló mozgás be van kapcsolva. Az érzékelőgombok ismételt megérintésével bármikor kikapcsolható.

A szárító használata

Előfeltétel

- A zuhanyműködés befejeződött.

- Érintse meg a <Szárító> érzékelőgombot.



Eredmény

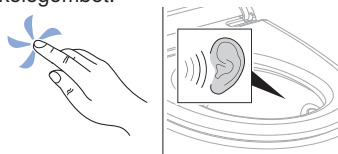
- ✓ A szárítás elindul, és néhány másodpercig tart. Az érzékelőgomb ismételt megérintésével bármikor megszakítható.

A szagelszívás használata

Előfeltétel

- Ön a WC-ülőkárimán ül.

- Érintse meg a <Szagelszívás> érzékelőgombot.

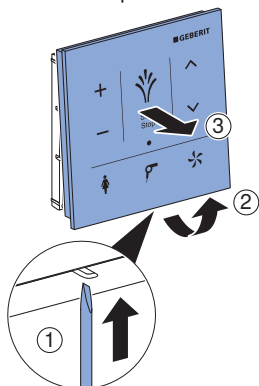


Eredmény

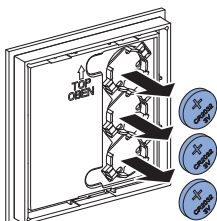
- ✓ A Szagelszívás elindul, és néhány másodpercig tart. Az érzékelőgomb ismételt megérintésével bármikor megszakítható.

Elem cseréje

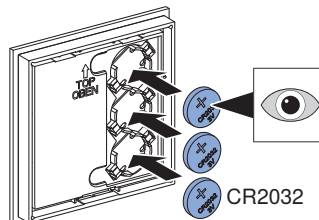
- 1 Oldja ki a reteszelést csavarhúzóval a kireteszelőnyílásnál.
- 2 Húzza előre a fali kezelőpanel alsó részét, és vegye ki a fali kezelőpanelt a szerelő alaplemezről.



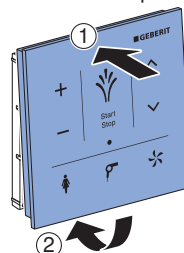
- 3 Vegye ki a lemerült elemeket. A lemerült elemeket szakszerűen ártalmatlanítsa.



- 4 Helyezze be az új, CR2032 típusú elemeket.



- 5 Illessze vissza a fali kezelőpanel felső részét, majd rögzítse a fali kezelőpanelt a szerelő alaplemezre.



- i** Ellenőrizze, hogy a fali szerelőpanel biztosan bepattant-e a szerelő alaplemezre.

HU

A fali kezelőpanel nem működik

A következő táblázat segít Önnek a hibakeresésben, ha:

- a fali kezelőpanel nem működik.
- a higiéniai berendezés nem vezérelhető a fali kezelőpanellel.



Ha a távirányító nem működik, akkor használhatja az oldalsó kezelőpanelt.

Probléma leírása	Ok	Hibaelhárítás
A LED-kijelző pirosan villog.	Az elemek lemerültek	► Cserélje ki az elemeket. → Lásd „Elem cseréje”, oldal 47.
Az érintésérzékeny felület nem reagál az érintésre.	Üzemzavar lépett fel	► Ellenőrizze az elemeket a fali kezelőpanelben. ► Ellenőrizze a higiéniai berendezés hálózati csatlakozását. ► Rendelje újra hozzá a fali kezelőpanelt. → Lásd „Fali kezelőpanel hozzárendelése”, oldal 43.
A LED-kijelző kétszer felvillan pirosan, majd rövid szünet áll be.	A társítás sikertelen A kezelőfelület inaktív	► Rendelje újra hozzá a fali kezelőpanelt. → Lásd „Fali kezelőpanel hozzárendelése”, oldal 43.

A készülék tisztítása

Sima felületek ápolása és tisztítása

Minden sima felület higiénikusan megtisztítható vízzel és folyékony, bőrbárát, enyhe tisztítószerrel.



Az agresszív és súroló hatású tisztítószeresek károsíthatják a felületet. Kizárólag folyékony, bőrbárát, enyhe tisztítószeret használjon. A Geberit AquaClean tisztítókészlet (cikkszám 242.547.00.1) olyan tisztítószeret tartalmaz, amely használatra kész és optimálisan alkalmazható minden Geberit AquaClean felületen.

Ártalmatlanítás

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekes szemeteskukát ábrázoló szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait nem szabad a kommunális szemétbe dobni, hanem külön kell ártalmatlanítani. A végfelhasználók a jogszabályok értelmében kötelesek visszaadni a régi berendezéseket szakszerű ártalmatlanítás céljából a közhasznú hulladékgazdálkodási hatóságoknak, a forgalmazóknak vagy a Geberit vállalatnak. Az elektromos és elektronikus berendezések forgalmazóinak jelentős része köteles az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait díjmentesen visszavenni. A Geberit vállalathoz való visszaküldéssel kapcsolatban érdeklődjön az illetékes nagykereskedőnél vagy szervizcégnél.

A régi elemeket és akkumulátorokat, amelyek nincsenek beépítve a régi berendezésbe, valamint a lámpákat, amelyek roncsolásmentesen kivehetők a régi berendezésből, el kell távolítani, mielőtt a régi berendezést leadja a hulladéklerakóba.

Amennyiben a régi berendezésben személyes adatok vannak tárolva, a végfelhasználó felelőssége azok törlése, mielőtt a berendezést leadja a hulladéklerakóba.

Műszaki adatok és megfelelés

Műszaki adatok

Üzemi hőmérséklet	5–40 °C
Relatív páratartalom	10–100 %
Frekvenciatartomány	2400–2483,5 MHz
Max. kimenő teljesítmény	0 dBm
Vezeték nélküli technológia	Bluetooth® Low Energy ¹⁾
Az elem típusa	CR2032 (3 V)
A tartozék elemek élettartama	~ 2 év

¹⁾ A Bluetooth® márka és logói a Bluetooth SIG, Inc. tulajdonát képezik és a Geberit licenccel használja őket.

Egyszerűsített EU-megfeleléségi nyilatkozat

A Geberit International AG igazolja, hogy a Geberit AquaClean típusú rádióberendezés fali kezelőpanel megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:
<https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

SL

Za vašo varnost

Namenska uporaba

Stenska upravljalna plošča s površino, občutljivo na dotik, je namenjena upravljanju dodeljene straniščne školjke s prho. Vsaka druga uporaba ni skladna z določili.

Nepravilna uporaba

Pri nepravilni uporabi podjetje Geberit ne prevzame nobene odgovornosti za posledice.

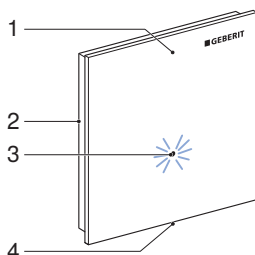
Pojasnilo v zvezi s pomembnimi informacijami

Naslednja signala beseda opozarja na pomembne informacije.

Simbol	Signalna beseda in pomen
	Označeno samo s simbolom. Opozarja na pomembno informacijo.

Spoznajte napravo

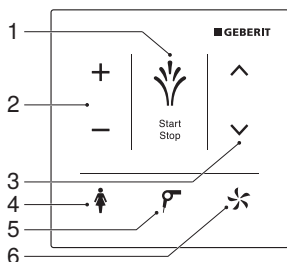
Pregled stenske upravljalne plošče



- 1 Stenska upravljalna plošča, snemljiva
- 2 Osnovna plošča za stensko montažo
- 3 LED prikaz
- 4 Odprtina za sprostitvev

Pregled senzorskih tipk

Dotik določene senzorske tipke sproži ustrezno funkcijo na dodeljeni straniščni školjki s prho.



- 1 Senzorska tipka <Prha>
- 2 Senzorska tipka <+>/<->
- 3 Senzorska tipka <naprej>/<nazaj>
- 4 Senzorska tipka <Damska prha>
- 5 Senzorska tipka <Sušilnik>
- 6 Senzorska tipka za <Odzračevanje neprijetnih vonjav>

SL Upravljanje naprave

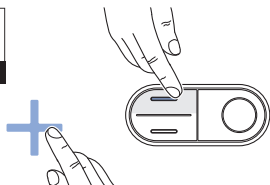
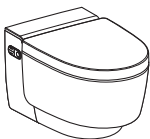
Dodelitev stenske upravljalne plošče

Pogoji

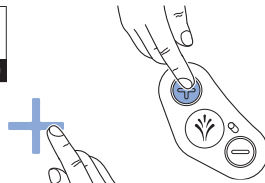
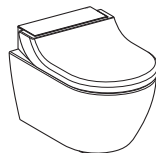
- Osnovne nastavitve straniščne školjke s prho so s pomočjo daljinskega upravljalnika prilagojene vašim individualnim potrebam. → Glejte navodila za upravljanje straniščne školjke s prho.

- 1 V skladu z ustreznimi informacijami stenski upravljalni plošči dodelite straniščno školjko s prho.

- i** Stenski upravljalni plošči dodelite Geberit AquaClean Mera tako, da se hkrati dotaknete in 10 sekund držite tipko <zgoraj> na stranskem upravljalnem polju straniščne školjke s prho in senzorsko tipko <+> na stenski upravljalni plošči.

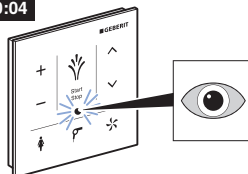


- i** Stenski upravljalni plošči dodelite Geberit AquaClean Tuma, tako da se hkrati dotaknete in 10 sekund držite tipko <+> na stranskem upravljalnem polju straniščne školjke s prho in senzorsko tipko <+> na stenski upravljalni plošči.



Rezultat

- ✓ LED prikaz sveti 4 sekunde.



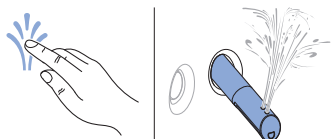
- ✓ Straniščno školjko s prho lahko upravljate s stensko upravljalno ploščo.

Uporaba prhe za analni predel

Pogoj

- Sedite na WC sedežu.

- Dotaknite se senzorske tipke <Prha>.



Rezultat

- ✓ Postopek prhanja se zažene in traja nekaj sekund. S ponovnim dotikom senzorske tipke ga lahko kadarkoli prekinite.

Uporaba damske prhe

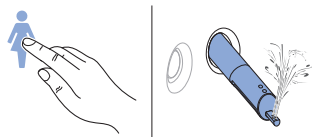


Žensko intimno področje je zelo občutljivo, zato potrebuje posebno in skrbno nego. Če želite doseči optimalen rezultat čiščenja, morate damsko prho nastaviti glede na svojo ergonomsko obliko. Položaj tuš šobe in jakost pršnega curka je treba nastaviti tako, da pršni curek ne more prodrati v vagino.

Pogoj

- Sedite na WC sedežu.

- Dotaknite se senzorske tipke <Damska prha>.



Rezultat

- ✓ Postopek prhanja se zažene in traja nekaj sekund. S ponovnim dotikom senzorske tipke ga lahko kadarkoli prekinite.

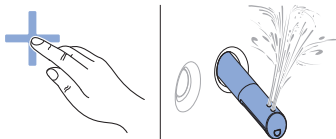
SL Prilagajanje postopka prhanja vašim potrebam

Nastavljanje jakosti pršnega curka

Pogoj

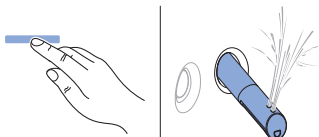
- Postopek prhanja se izvaja.
- Jakost pršnega curka lahko nastavite v 5 stopnjah.

- 1** Dotaknite se senzorske tipke <+>.



- ✓ Jakost pršnega curka se poveča.

- 2** Dotaknite se senzorske tipke <->.



- ✓ Jakost pršnega curka se zmanjša.

Rezultat

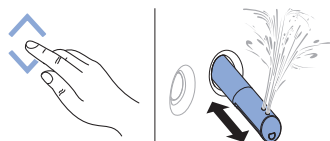
- ✓ Pršni curek je optimalno prilagojen vašim potrebam.

Nastavljanje položaja pršne ročice

Pogoj

- Postopek prhanja se izvaja.
- Položaj ročice prhe lahko nastavite v 5 stopnjah.

- Dotaknite se senzorske tipke <Naprej> ali <Nazaj>.



- ✓ Pršna ročica se premakne naprej ali nazaj.

Rezultat

- ✓ Pršna ročica je optimalno nastavljena.

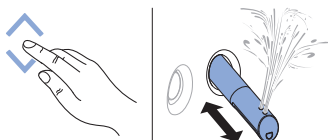
Vklop in izklop nihajočega premikanja pršne šobe za prhanje analnega predela

- i** Nihanje ročice za prho izboljša učinkovitost čiščenja.

Pogoj

- Postopek prhanja se izvaja.

- Če hkrati pritisnete senzorski tipki <spredaj> in <zadaj>, se med postopkom prhanja vklopi nihajoče premikanje.



Rezultat

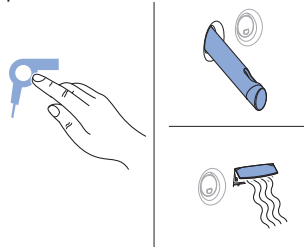
- ✓ Nihajoče premikanje je vklopljeno. S ponovnim dotikom senzorskih tipk ga lahko kadarkoli izklopite.

Uporaba sušilnika

Pogoj

- Končali ste postopek prhanja.

- Dotaknite se senzorske tipke <Sušilnik>.



Rezultat

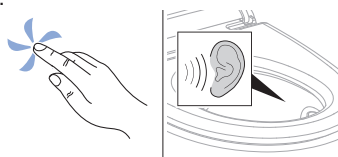
- ✓ Postopek sušenja se zažene in traja nekaj sekund. S ponovnim dotikom senzorske tipke ga lahko kadarkoli prekinete.

Uporaba odzračevanja neprijetnih vonjav

Pogoj

- Sedite na WC sedežu.

- Dotaknite se senzorske tipke <Odzračevanje neprijetnih vonjav>.



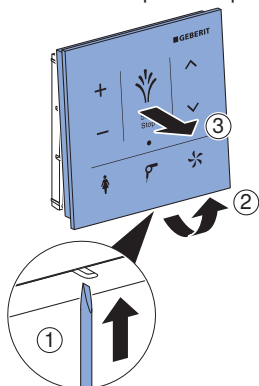
Rezultat

- ✓ Postopek odzračevanja neprijetnih vonjav se zažene in traja nekaj sekund. S ponovnim dotikom senzorske tipke ga lahko kadarkoli prekinete.

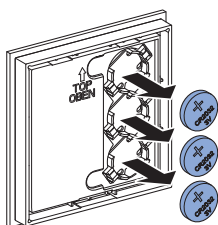
SL Odpravljanje motenj

Menjava baterij

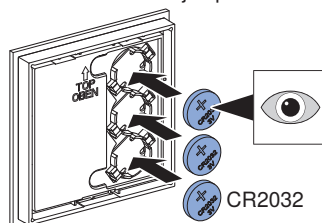
- 1 Z izvijačem sprostite zapah pri odprtini za sprostitvev.
- 2 Stensko upravljalno ploščo na spodnji strani povlecite k sebi in jo snemite z osnovne pritrdilne plošče.



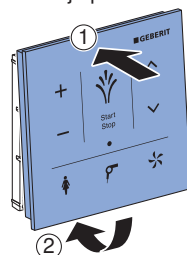
- 3 Odstranite izpraznjene baterije. Izpraznjene baterije zavrzite na strokoven način.



- 4 Vstavite nove baterije tipa CR2032.



- 5 Stensko upravljalno ploščo na zgornji strani namestite na osnovno pritrdilno ploščo in jo pritrdite.



- i** Preverite, ali se je stenska upravljalna plošča dobro zaskočila na osnovni plošči.

Stenska upravljalna plošča ne deluje

Naslednja tabela vam bo pomagala pri iskanju napak, če:

- stenska upravljalna plošča ne deluje.
- straniščne školjke s prho ne morete upravljati s stensko upravljalno ploščo.



Če daljinski upravljalnik ne deluje, lahko preklopite na stransko tipkovnico.

Opis težave	Vzrok	Odpravljanje napak
LED prikaz utripa rdeče.	Prazne baterije	► Zamenjajte baterije. → Glejte »Menjava baterij«, stran 56.
Površina, občutljiva na dotik, se ne odziva na dotike.	Pojavila se je motnja	► Preverite baterije v stenski upravljalni plošči. ► Preverite priključek na omrežje pri straniščni školjki s prho. ► Na novo vzpostavite povezavo s stensko upravljalno ploščo. → Glejte »Dodelitev stenske upravljalne plošče«, stran 52.
LED prikaz dvakrat utripne rdeče, nato sledi kratek premor.	Seznanjanje ni uspelo Upravljalna površina ni aktivna	► Na novo vzpostavite povezavo s stensko upravljalno ploščo. → Glejte »Dodelitev stenske upravljalne plošče«, stran 52.

Čiščenje naprave

Nega in čiščenje gladkih površin

Vse gladke površine lahko higiensko očistite z vodo ter koži prijaznim in blagim tekočim čistilnim sredstvom.



Agresivna in groba čistilna sredstva lahko poškodujejo površino. Uporabljajte izključno koži prijazna in blaga tekoča čistilna sredstva. Komplet za čiščenje Geberit AquaClean (št. artikla 242.547.00.1) vsebuje čistilno sredstvo, ki je pripravljeno za uporabo in optimalno ustreza vsem površinam Geberit AquaClean.

SL Odstranjevanje

Odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme



Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da odpadne električne in elektronske opreme ni dovoljeno odlagati med ostale odpadke, temveč jo je treba odstraniti ločeno. Končni uporabniki so zakonsko obvezani, da stare naprave predajo javnim organom za odstranjevanje odpadkov, distributerjem ali jih vrnejo proizvajalcu Geberit, kjer bodo poskrbeli za strokovno odstranjevanje. Številni distributerji električne in elektronske opreme so obvezani, da brezplačno prevzamejo odpadno električno in elektronsko opremo. Če želite stare naprave vrniti proizvajalcu Geberit, stopite v stik s pristojnim prodajnim ali servisnim podjetjem.

Odpadne baterije in akumulatorje, ki niso vgrajeni v staro napravo, ter sijalke, ki jih je mogoče odstraniti iz stare naprave, ne da bi se pri tem uničile, morate odstraniti iz stare naprave, preden jih predate službi za odstranjevanje odpadkov.

Če so v stari napravi shranjeni osebni podatki, jih morajo končni uporabniki sami izbrisati, preden napravo predajo službi za odstranjevanje odpadkov.

Tehnični podatki in skladnost

Tehnični podatki

Obratovalna temperatura	5–40 °C
Relativna vlažnost zraka	10-100 %
Frekvenčno območje	2400-2483,5 MHz
Maksimalna izhodna moč	0 dBm
Radijska tehnologija	Bluetooth® Low Energy ¹⁾
Tip baterije	CR2032 (3 V)
Življenjska doba dobavljenih baterij	~ 2 leti

¹⁾ Znamka Bluetooth® in njeni logotipi so last družbe Bluetooth SIG, Inc., Geberit pa jih uporablja na podlagi licence.

Poenostavljena izjava EU o skladnosti

Geberit International AG izjavlja, da je tip radijske opreme z nazivom stenska upravljalna plošča za Geberit AquaClean skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

Za vašu sigurnost

Propisna uporaba

Dodirom površine osjetljive na dodir može se upravljati tuš WC-om dodijeljenom zidnoj opslužnoj ploči. Svaka druga uporaba smatra se nepropisnom.

Zloporaba

U slučaju zloporabe Geberit ne preuzima odgovornost na posljedice.

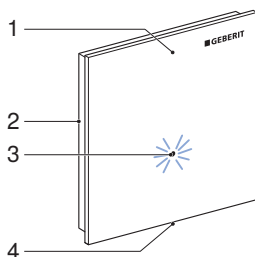
Objašnjenje bitnih informacija

Sljedeća signalna riječ upotrebljava se kako bi se ukazalo na bitne informacije.

Simbol	Signalna riječ i značenje
	Označeno samo simbolom. Upućuje na važnu informaciju.

HR Upoznajte uređaj

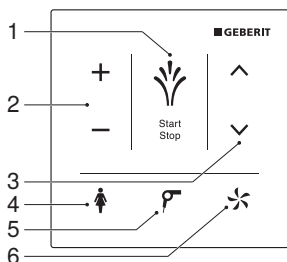
Zidna opslužna ploča



- 1 Zidna opslužna ploča, uklonjiva
- 2 Pričvrsna ploča za zidnu montažu
- 3 LED prikaz
- 4 Otvor za deblokiranje

Senzorske tipke na prvi pogled

Dodirom dotične senzorske tipke aktivira se odgovarajuća funkcija na dodijeljenom tuš WC-u.



- 1 Senzorska tipka <Tuš>
- 2 Senzorska tipka <+>/<->
- 3 Senzorska tipka <naprijed>/<natrag>
- 4 Senzorska tipka <Lady tuš>
- 5 Senzorska tipka <Sušilo>
- 6 Senzorska tipka <Odzračivanje>

Ovako rukujete uređajem

Dodjela zidne opslužne ploče

Preduvjet

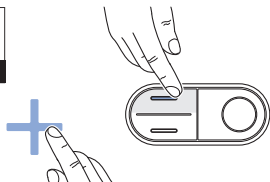
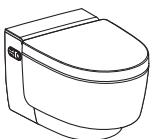
- Osnovne postavke tuš WC-a su pomoću daljinskog upravljača prilagođene Vašim individualnim potrebama. → Vidi upute za korištenje tuš WC-a.

1

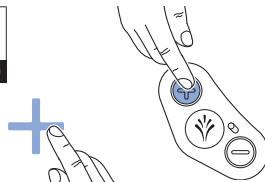
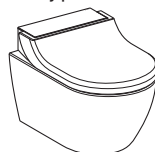
Dodijelite tuš WC u skladu s odgovarajućim informacijama zidnoj opslužnoj ploči.



Dodijelite Geberit AquaClean Mera zidnoj opslužnoj ploči, tako da istovremeno na 10 sekundi dodirnete tipku <gore> na bočnom opslužnom polju tuš WC-a i senzorsku tipku <+> na zidnoj opslužnoj ploči.

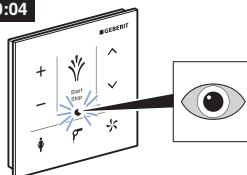


Dodijelite Geberit AquaClean Tuma zidnoj opslužnoj ploči, tako da istovremeno na 10 sekundi dodirnete tipku <+> na bočnom opslužnom polju tuš WC-a i senzorsku tipku <+> na zidnoj opslužnoj ploči.



Rezultat

- ✓ LED prikaz svijetli u trajanju od 4 sekunde.



- ✓ Tuš WC-om može se rukovati pomoću zidne opslužne ploče.

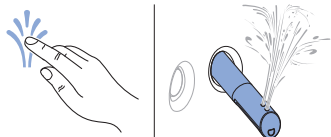
HR

Uporaba analnog tuša

Preduvjet

- Sjedite na WC sjedalu.

- ▶ Dodirnite senzorsku tipku <Tuš>.



Rezultat

- ✓ Pokreće se postupak tuširanja i traje nekoliko sekundi. Može se u svakom trenutku prekinuti ponovnim dodirom senzorske tipke.

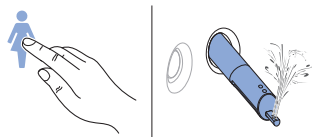
Uporaba lady tuša

- i** Intimno područje u žena vrlo je osjetljiva zona koja zahtijeva posebnu i obzirnu njegu. Za postizanje optimalnog rezultata pranja lady tuša valja namjestiti u skladu s vašom ergonomijom. Poziciju tuš-mlaznice i jačinu mlaza tuša valja odabrati tako da mlaz tuša ne može prodrijeti u vaginu.

Preduvjet

- Sjedite na WC sjedalu.

- ▶ Dodirnite senzorsku tipku <Lady tuš>.



Rezultat

- ✓ Pokreće se postupak tuširanja i traje nekoliko sekundi. Može se u svakom trenutku prekinuti ponovnim dodirom senzorske tipke.

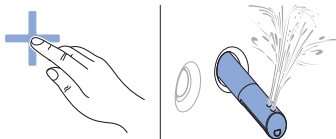
Tuširanje prilagodite svojim potrebama

Namještanje jačine mlaza tuša

Preduvjet

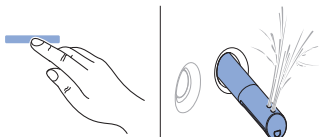
- Tuširanje je u tijeku.
- Jačina mlaza tuša može se postaviti u 5 stupnjeva.

1 Dodirnite senzorsku tipku <+>.



- ✓ Mlaz tuša se pojačava.

2 Dodirnite senzorsku tipku <->.



- ✓ Mlaz tuša se smanjuje.

Rezultat

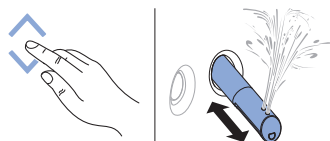
- ✓ Mlaz tuša optimalno je prilagođen vašim potrebama.

Namještanje pozicije ručice tuša

Preduvjet

- Tuširanje je u tijeku.
- Pozicija ručice tuša može se postaviti u 5 stupnjeva.

► Dodirnite senzorsku tipku <naprijed> ili <natrag>.



- ✓ Ručica tuša pomiče se prema naprijed ili natrag.

Rezultat

- ✓ Ručica tuša namještena je optimalno.

HR

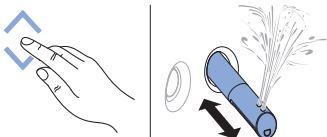
Uključivanje i isključivanje pulsirajućeg kretanja analne mlaznice

- i** Pulsirajuće kretanje ručice tuša povećava učinak pranja.

Preduvjet

- Tuširanje je u tijeku.

- Istovremeno dodirnite senzorske tipke <naprijed> i <natrag> kako biste uključili pulsirajuće kretanje tijekom tuširanja.



Rezultat

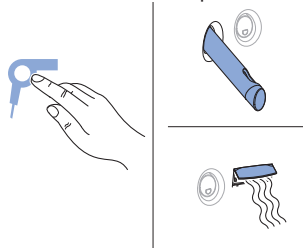
- ✓ Pulsirajuće kretanje je uključeno. Može se u svakom trenutku isključiti ponovnim dodirom senzorske tipke.

Uporaba sušila

Preduvjet

- Završili ste tuširanje.

- Dodirnite senzorsku tipku <Sušilo>.



Rezultat

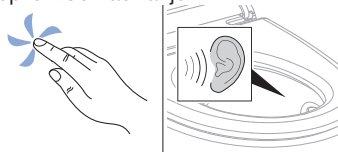
- ✓ Pokreće se postupak sušenja i traje nekoliko sekundi. Može se u svakom trenutku prekinuti ponovnim dodirom senzorske tipke.

Uporaba odzračivanja

Preduvjet

- Sjedite na WC sjedalu.

- Dodirnite senzorsku tipku <Odzračivanje>.



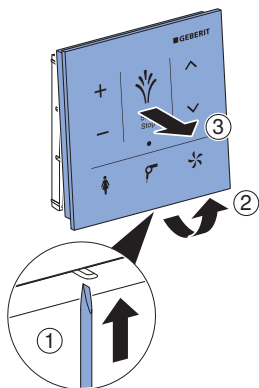
Rezultat

- ✓ Pokreće se odzračivanje i traje nekoliko sekundi. Može se u svakom trenutku prekinuti ponovnim dodirom senzorske tipke.

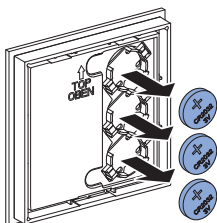
Ovako uklonite smetnje

Zamjena baterije

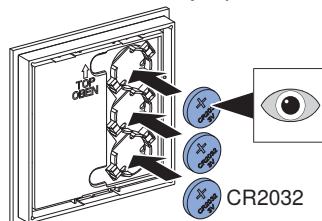
- 1 Deblokirajte blokadu odvijačem na otvoru za deblokiranje.
- 2 Povucite zidnu opslužnu ploču za donju stranu prema naprijed i skinite zidnu opslužnu ploču s pričvrstne ploče.



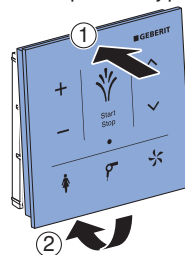
- 3 Izvadite potrošene baterije. Stručno zbrinite potrošene baterije.



- 4 Umetnite nove baterije tipa CR2032.



- 5 Postavite zidnu opslužnu ploču na gornju stranu i pričvrstite zidnu opslužnu ploču na pričvrstnoj ploči.



- i** Provjerite je li se zidna opslužna ploča sigurno uglavila na pričvrstnoj ploči.

HR

Zidna opslužna ploča ne radi

Sljedeća tablica pomoći će vam u otklanjanju kvarova:

- ako zidna opslužna ploča ne funkcionira.
- ako nije moguće rukovanje tuš WC-om pomoću zidne opslužne ploče.



Ako daljinski upravljač ne radi, možete se prebaciti na bočno opslužno polje.

Opis problema	Uzrok	Uklanjanje pogrešaka
LED prikaz treperi crveno.	Baterije su prazne	► Zamijenite baterije. → Vidi „Zamjena baterije”, stranica 65.
Površina osjetljiva na dodir ne reagira na dodir.	Došlo je do smetnje	► Provjerite baterije u zidnoj opslužnoj ploči. ► Provjerite mrežni priključak na tuš WC-u. ► Ponovno dodijelite zidnu opslužnu ploču. → Vidi „Dodjela zidne opslužne ploče”, stranica 61.
LED prikaz treperi dvaput crveno, zatim slijedi kratka stanka.	Pairing nije uspio Opslužna površina je neaktivna	► Ponovno dodijelite zidnu opslužnu ploču. → Vidi „Dodjela zidne opslužne ploče”, stranica 61.

Ovako čistite uređaj

Njega i čišćenje glatkih površina

Sve glatke površine mogu se higijenski očistiti vodom i tekućim, za kožu neškodljivim, blagim sredstvom za čišćenje.



Agresivna i abrazivna sredstva za čišćenje mogu oštetiti površinu. Primjenjujte isključivo tekuća, blaga sredstva za čišćenje neškodljiva za kožu. Komplet za čišćenje Geberit AquaClean (art. br. 242.547.00.1) sadrži sredstvo za čišćenje koje je spremno za uporabu i optimalno prilagođeno svim površinama uređaja Geberit AquaClean.

Zbrinjavanje

Zbrinjavanje starih električnih i elektroničkih uređaja



Simbol prekrížene kante za otpad na kotačícima znači da se stari električni i elektronički uređaji ne smiju zbrinuti zajedno s kućnim otpadom, već se moraju zbrinuti odvojeno. Krajnji korisnici su zakonski obvezni predati stare uređaje javnim tijelima za gospodarenje otpadom, distributerima ili društvu Geberit kako bi se propisno zbrinuli. Brojni distributeri električnih i elektroničkih uređaja dužni su besplatno preuzeti stare električne i elektroničke uređaje. Za povrat uređaja društvu Geberit obratite se nadležnom distributeru ili serviseru.

Stare baterije i akumulatori koji nisu ugrađeni u stari uređaj i svjetiljke koje se mogu ukloniti iz starog uređaja bez nanošenja štete moraju se odvojiti od starog uređaja prije predaje odlagalištu.

Ako su u starom uređaju pohranjeni osobni podaci, krajnji korisnici sami su odgovorni za njihovo brisanje prije predaje uređaja odlagalištu.

Tehnički podaci i sukladnost

Tehnički podaci

Radna temperatura	5–40 °C
Relativna vlažnost zraka	10–100 %
Opseg frekvencije	2400–2483,5 MHz
Maksimalna izlazna snaga	0 dBm
Bežična tehnologija	Bluetooth® Low Energy ¹⁾
Tip baterije	CR2032 (3 V)
Vijek trajanja isporučenih baterija	~ 2 godine

¹⁾ Marka Bluetooth® i njezini logotipovi vlasništvo su tvrtke Bluetooth SIG, Inc., a tvrtka Geberit posjeduje licencu za njihovo korištenje.

Pojednostavljena izjava o sukladnosti EU-a

Geberit International AG ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa zidna opslužna ploča za Geberit AquaClean u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst izjave o sukladnosti EU-a dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:
<https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

SR

Za vašu sigurnost

Namenska upotreba

WC-om sa tušem, koji je dodeljen zidnom panelu za rukovanje, može da se rukuje dodirivanjem površine osetljive na dodir. Svaka drugačija upotreba smatra se nenamenskom.

Nepravilna upotreba

U slučaju nepravilne upotrebe Geberit ne preuzima nikakvu odgovornost za posledice.

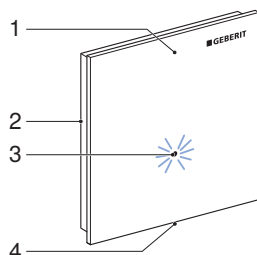
Objašnjenje uz važne informacije

Sledeća signalna reč se koristi za upućivanje na važne informacije.

Simbol	Signalna reč i značenje
	Označeno samo simbolom. Ukazuje na važnu informaciju.

Upoznajte se sa uređajem

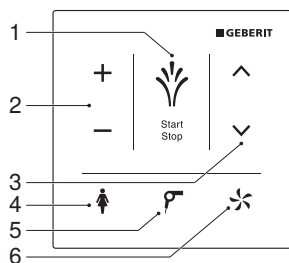
Kratak pregled zidnog panela za rukovanje



- 1 Zidni panel za rukovanje, mogućnost skidanja
- 2 Pričvrsna ploča za zidnu montažu
- 3 LED indikator
- 4 Otvor za deblokadu

Kratak pregled senzorskih tastera

Dodirivanjem relevantnog senzorskog tastera aktivira se odgovarajuća funkcija na dodeljenom WC-u sa tušem.



- 1 Senzorski taster <Tuš>
- 2 Senzorski taster <+>/<->
- 3 Senzorski taster <napred>/<nazad>
- 4 Senzorski taster <Tuš za dame>
- 5 Senzorski taster <Fen>
- 6 Senzorski taster <Pročišćavanje vazduha>

SR Rukovanje uređajem

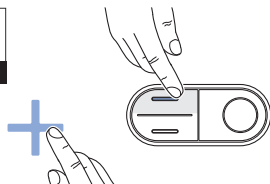
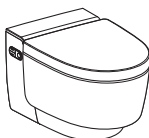
Dodela zidnog panela za rukovanje

Preduslov

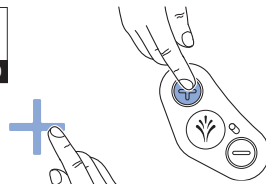
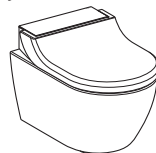
- Osnovna podešavanja WC-a sa tušem su pomoću daljinskog upravljača prilagođena prema vašim individualnim potrebama. → Pogledajte uputstvo za rukovanje WC-a sa tušem.

- 1 Dodelite WC sa tušem zidnom panelu za rukovanje u skladu sa odgovarajućom informacijom.

- i** Dodelite Geberit AquaClean Mera zidnom panelu za rukovanje tako što ćete istovremeno pritisnuti na 10 sekundi taster <gore> na bočnoj kontrolnoj tabli WC-a sa tušem taster senzora <+> na zidnom panelu za rukovanje.

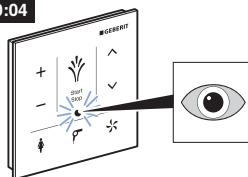


- i** Dodelite Geberit AquaClean Tuma zidnom panelu za rukovanje tako što ćete istovremeno pritisnuti na 10 sekundi taster <+> na bočnoj kontrolnoj tabli WC-a sa tušem i taster senzora <+> na zidnom panelu za rukovanje.



Rezultat

- ✓ LED indikator svetli u trajanju od 4 sekunde.



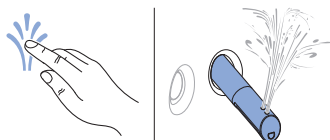
- ✓ Sada se može rukovati WC-om sa tušem preko zidnog panela za rukovanje.

Korišćenje tuša za tuširanje analnog predela

Preduslov

- Sedite na WC sedište.

- Dodirnite senzorski taster <Tuš>.



Rezultat

- ✓ Tuširanje počinje i traje nekoliko sekundi. Ono može da se prekine u svakom trenutku ponovnim dodirivanjem senzorskog tastera.

Upotreba tuša za dame

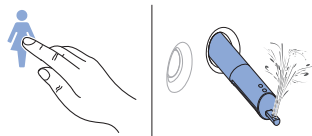


Intimni delovi ženskog tela su osetljiva zona koja zahteva posebnu i pažljivu negu. Kako bi se postigao optimalni rezultat čišćenja, tuš za dame mora biti ergonomski podešen. Položaj prskalica i jačina mlaza moraju se izabrati tako da mlaz tuša ne može da prodre u vaginu.

Preduslov

- Sedite na WC sedište.

- Dodirnite senzorski taster <Tuš za dame>.



Rezultat

- ✓ Tuširanje počinje i traje nekoliko sekundi. Ono može da se prekine u svakom trenutku ponovnim dodirivanjem senzorskog tastera.

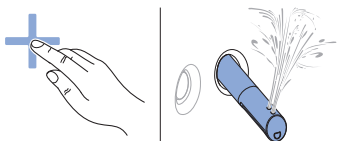
SR Prilagođavanje tuširanja vašim potrebama

Podešavanje jačine mlaza

Preduslov

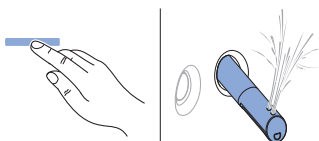
- Tuširanje je u toku.
- Jačina mlaza može da se podesi na 5 nivoa.

1 Dodirnite senzorski taster <+>.



- ✓ Mlaz tuša se pojačava.

2 Dodirnite senzorski taster <->.



- ✓ Mlaz tuša se smanjuje.

Rezultat

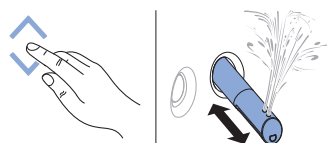
- ✓ Mlaz tuša je optimalno podešen prema vašim potrebama.

Podešavanje položaja ručice tuša

Preduslov

- Tuširanje je u toku.
- Položaj ručice tuša može da se podesi na 5 nivoa.

► Dodirnite senzorski taster <napred> ili <nazad>.



- ✓ Ručica tuša se pokreće prema napred ili nazad.

Rezultat

- ✓ Ručica tuša je optimalno podešena.

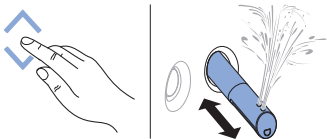
Uključivanje i isključivanje oscilujućeg pokreta prskalice

- i** Osciljućim pokretima ručice tuša povećava se učinak čišćenja.

Preduslov

- Tuširanje je u toku.

- Istovremeno dodirnite senzorske tastere <napred> i <nazad> da biste uključili osciljuće pokrete tokom tuširanja.



Rezultat

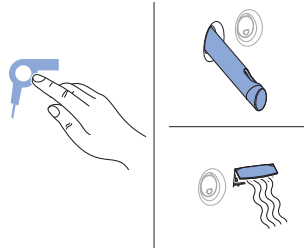
- ✓ Osciljući pokret je uključen. On može da se prekine u svakom trenutku ponovnim dodirivanjem senzorskih tastera.

Upotreba fena

Preduslov

- Završili ste tuširanje.

- Dodirnite senzorski taster <Fen>.



Rezultat

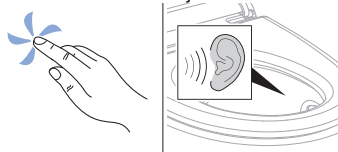
- ✓ Sušenje fenom počinje i traje nekoliko sekundi. Ono može da se prekine u svakom trenutku ponovnim dodirivanjem senzorskog tastera.

Korišćenje funkcije pročišćavanja vazduha

Preduslov

- Sedite na WC sedište.

- Dodirnite senzorski taster <Pročišćavanje vazduha>.



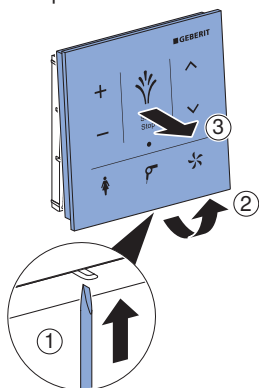
Rezultat

- ✓ Pročišćavanje vazduha počinje i traje nekoliko sekundi. Ono može da se prekine u svakom trenutku ponovnim dodirivanjem senzorskog tastera.

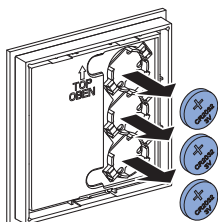
SR Otklanjanje smetnji

Zamena baterije

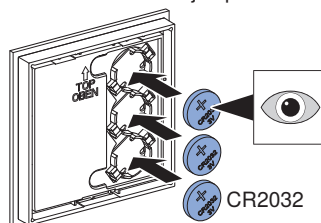
- 1 Mehanizam za zaključavanje deblokirajte pomoću odvijača na otvoru za deblokadu.
- 2 Zidni panel za rukovanje povucite sa donje strane prema napred i skinite zidni panel za rukovanje sa pričvrstne ploče.



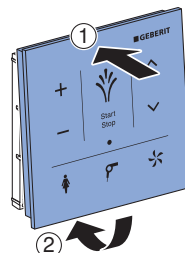
- 3 Izvadite istrošene baterije. Profesionalno odložite istrošene baterije na otpad.



- 4 Umetnite nove baterije tipa CR2032.



- 5 Zidni panel za rukovanje postavite sa gornje strane i pričvrstite zidni panel za rukovanje na pričvrstnu ploču.



- i** Proverite da li je zidni panel za rukovanje sigurno nalegao na pričvrstnu ploču.

Zidni panel za rukovanje nema funkciju

Sljedeća tabela služi kao pomoć pri otklanjanju kvarova, kada:

- zidni panel za rukovanje ne pokazuje nikakvu funkciju.
- nije moguće upravljati WC-om sa tušem pomoću zidnog panela za rukovanje.



Ako je baterija na daljinskom upravljaču istrošena, možete da se poslužite bočnom kontrolnom tablom.

Opis problema	Uzrok	Otklanjanje greške
LED indikator treperi crveno.	Baterije prazne	► Zameniti baterije. → Pogledajte „Zamena baterije”, strana 74.
Površina osetljiva na dodir ne reaguje na dodir.	Pojavljuje se greška u radu	► Proveriti baterije u zidnom panelu za rukovanje. ► Proveriti glavni priključak na WC-u sa tušem. ► Ponovo izvršiti dodeljivanje zidnog panela za rukovanje. → Pogledajte „Dodela zidnog panela za rukovanje”, strana 70.
LED indikator treperi dva puta crveno, nakon čega sledi kratka pauza.	Neuspešno uparivanje Površina za rukovanje neaktivna	► Ponovo izvršiti dodeljivanje zidnog panela za rukovanje. → Pogledajte „Dodela zidnog panela za rukovanje”, strana 70.

Čišćenje uređaja

Nega i čišćenje glatkih površina

Sve glatke površine se higijenski čiste vodom i tečnim, blagim sredstvom za čišćenje koje ne iritira kožu.



Agresivna i abrazivna sredstva za čišćenje mogu da oštete površinu. Upotrebljavajte isključivo tečna, blaga sredstva za čišćenje koja ne iritiraju kožu. Komplet za čišćenje Geberit AquaClean (br. art. 242.547.00.1) sadrži sredstvo za čišćenje, koje je spremno za upotrebu i optimalno prilagođeno svim površinama Geberit AquaClean.

Odlaganje stare električne opreme i upravljačke elektronike



Simbol precrtane korpe za otpad na točkovima znači da se stara električna oprema i upravljačka elektronika ne smeju odlagati u ne-reciklirajući otpad, već se moraju posebno odložiti. Krajnji korisnici imaju zakonsku obavezu da staru opremu vrate javnim nosiocima usluga odlaganja, distributerima ili Geberit u svrhu propisnog odlaganja. Veliki broj distributera električnih uređaja i upravljačke elektronike ima obavezu besplatnog preuzimanja stare električne opreme i upravljačke elektronike. Za vraćanje Geberit potrebno je stupiti u kontakt sa nadležnim prodajnim ili servisnim društvom.

Stare baterije i akumulatori, koji nisu obuhvaćeni starom opremom, kao i lampe koje mogu da se izvade iz stare opreme bez lomljenja, treba da se odvoje od stare opreme pre predaje na mesto za odlaganje.

Ako su u staroj opremi memorisani lični podaci, krajnji korisnici imaju odgovornost da iste izbrišu pre dostavljanja na mesto za odlaganje.

Tehnički podaci i usklađenost

Tehnički podaci

Radna temperatura	5–40 °C
Relativna vlažnost vazduha	10–100 %
Frekventni opseg	2400–2483,5 MHz
Maksimalni dovod struje	0 dBm
Bežična tehnologija	Bluetooth® Low Energy ¹⁾
Tip baterije	CR2032 (3 V)
Vek trajanja isporučenih baterija	~ 2 godine

¹⁾ Brend Bluetooth® i njegovi logotipi su vlasništvo Bluetooth SIG, Inc. i Geberit ih koristi pod licencom.

Pojednostavljena EU deklaracija o usaglašenosti

Ovim putem Geberit International AG izjavljuje da tip zidnog panela za rukovanje za GeberitAquaClean odgovara smernici 2014/53/EU.

Celokupan tekst EU deklaracije o usaglašenosti je dostupan na sledećoj internet adresi:
<https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

За Вашата безопасност

Употреба по предназначение

Чрез докосване на чувствителната на допир повърхност може да се управлява присъединената към стенния контролен панел душ тоалетна. Всяка друга употреба не се счита за употреба по предназначение.

Неправилна употреба

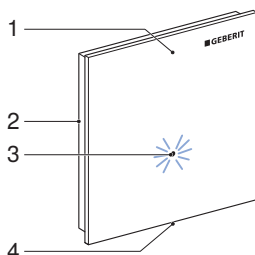
В случай на неправилна употреба Geberit не поема отговорност за последствията.

Разяснение за важна информация

Използва се дадената по-долу сигнална дума, за да се обърне внимание на важна информация.

Символ	Сигнална дума и значение
	Обозначено само със символ. Указва важна информация.

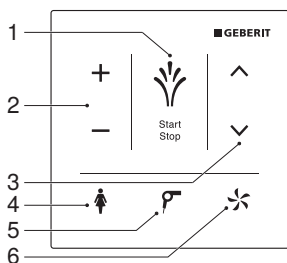
Кратък обзор на стенния контролен панел



- 1 Стенен контролен панел, с възможност за сваляне
- 2 Основна плоча за стенен монтаж
- 3 Светодиоден индикатор
- 4 Отвор за деблокиране

Кратък обзор на сензорните бутони

При докосване на съответния сензорен бутон се активира съответната функция на присъединената душ тоалетна.



- 1 Сензорен бутон <Душ>
- 2 Сензорен бутон <+>/<->
- 3 Сензорен бутон <напред>/<назад>
- 4 Сензорен бутон <Дамски душ>
- 5 Сензорен бутон <Сешоар>
- 6 Сензорен бутон <Пречистване на въздуха>

Използване на уреда

Настройка на стенния контролен панел

Условие

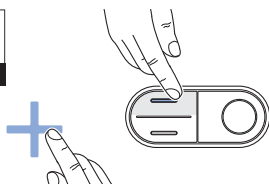
- Основната настройка на душ тоалетната е адаптирана посредством дистанционно управление към Вашите индивидуални потребности. Вижте ръководството за експлоатация на душ тоалетната.

1

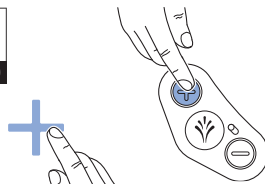
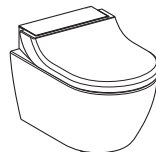
Присъединете душ тоалетната към стенния контролен панел, като следвате съответната информация.



Присъединете Geberit AquaClean Mera към стенния контролен панел, като натиснете едновременно за 10 секунди бутона <нагоре> на страничния контролен панел на душ тоалетната и сензорния бутон <+> на стенния контролен панел.

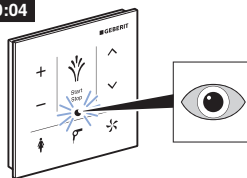


Присъединете Geberit AquaClean Tuma към стенния контролен панел, като натиснете едновременно за 10 секунди бутона <+> на страничния контролен панел на душ тоалетната и сензорния бутон <+> на страничния контролен панел.



Резултат

- ✓ Светодиодният индикатор светва за 4 секунди.



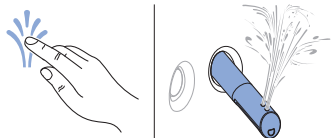
- ✓ Душ тоалетната може да се управлява със стенния контролен панел.

BG Ползване на аналния душ

Условие

- Седнете върху тоалетното седало.

- Докоснете сензорен бутон <Душ>.



Резултат

- ✓ Работата на душа стартира и продължава няколко секунди. Тя може да се прекъсне по всяко време с повторно докосване на сензорния бутон.

Използване на дамския душ

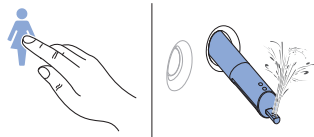


Женската интимна област е твърде чувствителна зона, която се нуждае от специална и внимателна грижа. За да се постигне оптимален резултат от почистването, дамският душ трябва да бъде настроен към Вашите ергономични дадености. Позицията на дюзата на душа и интензивността на впръскване трябва да се избера така, че струята на душа да не може да проникне във вагината.

Условие

- Седнете върху тоалетното седало.

- Докоснете сензорния бутон <Дамски душ>.



Резултат

- ✓ Работата на душа стартира и продължава няколко секунди. Тя може да се прекъсне по всяко време с повторно докосване на сензорния бутон.

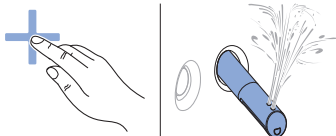
Регулиране на работата на душа съгласно нуждите Ви

Регулиране на интензивността на впръскване

Условие

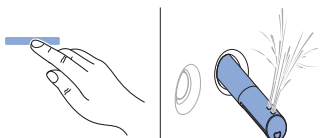
- Душът работи.
- Интензивността на впръскване може да се регулира на 5 степени.

1 Докоснете сензорния бутон <+>.



- ✓ Струята на душа се усилва.

2 Докоснете сензорния бутон <->.



- ✓ Струята на душа отслабва.

Резултат

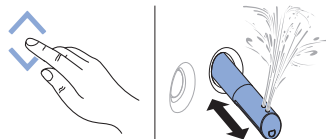
- ✓ Струята на душа е оптимално настроена към Вашите потребности.

Регулиране на позицията на рамото на душа

Условие

- Душът работи.
- Позицията на рамото на душа може да се регулира на 5 степени.

► Докоснете сензорния бутон <напред> или <назад>.



- ✓ Душ рамото се движи напред или назад.

Резултат

- ✓ Душ рамото е оптимално настроено.

Включване и изключване на осцилиращото движение на дюзата на душа

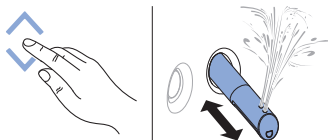


Осцилиращото движение на душ рамото повишава почистващия ефект.

Условие

- Душът работи.

- ▶ Докоснете едновременно сензорните бутони <напред> и <назад>, за да включите осцилиращо движение по време на работата на душа.



Резултат

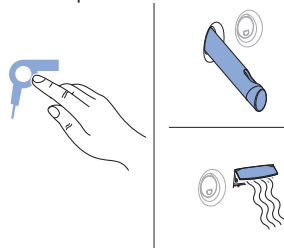
- ✓ Осцилиращото движение е включено. То може да се прекъсне по всяко време с повторно докосване на сензорните бутони.

Използване на сешоара

Условие

- Ползването на душа е приключено.

- ▶ Докоснете сензорен бутон <Сешоар>.



Резултат

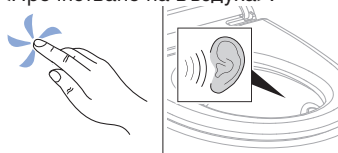
- ✓ Работата на сешоара стартира и продължава няколко секунди. Тя може да се прекъсне по всяко време с повторно докосване на сензорния бутон.

Използване на пречистване на въздуха

Условие

- Седнете върху тоалетното седало.

- ▶ Докоснете сензорен бутон <Пречистване на въздуха>.



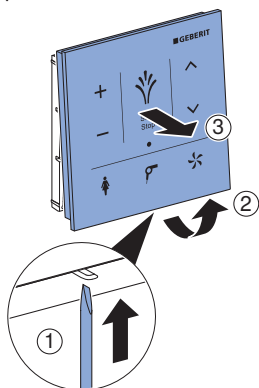
Резултат

- ✓ Пречистването на въздуха стартира и продължава няколко секунди. То може да се прекъсне по всяко време с повторно докосване на сензорния бутон.

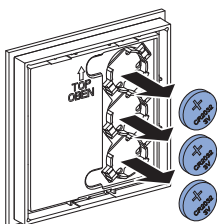
Отстраняване на неизправности

Смяна на батерията

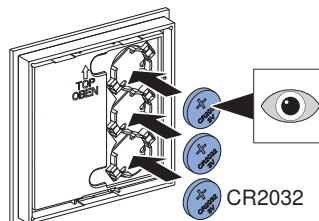
- 1 Деблокирайте блокировката с отвертката на отвора за деблокиране.
- 2 Издърпайте стенния контролен панел напред, като го държите за долната част, и го свалете от фундаментната плоча.



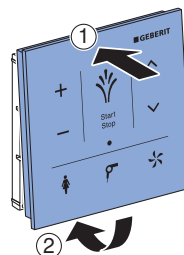
- 3 Свалете изтощените батерии. Предайте изтощените батерии за професионално управление на отпадъците.



- 4 Сложете новите батерии от типа CR2032.



- 5 Прикрепете стенния контролен панел в горната част, и го фиксирайте върху фундаментната плоча.



- i** Проверете дали стенният контролен панел е сигурно фиксиран върху фундаментната плоча.

BG Стенният контролен панел не работи

Следващата таблица ще ви помогне при диагностика на неизправности, когато:

- стенният контролен панел не работи.
- душ тоалетната не може да се управлява със стенния контролен панел.



Ако устройството за дистанционно управление не може да функционира, можете да използвате страничния контролен панел.

Описание на проблема	Причина	Отстраняване на повредата
Светодиодният индикатор мига в червено.	Батериите са изтощени	► Сменете батериите. → Вижте „Смяна на батерията“, страница 83.
Чувствителната на допир повърхност не реагира при докосване.	Настъпва неизправност	► Проверете батериите в стенния контролен панел. ► Проверете свързването към електрическата мрежа на душ тоалетната. ► Настройте отново стенния контролен панел. → Вижте „Настройка на стенния контролен панел“, страница 79.
Светодиодният индикатор мига два пъти в червено, последвано от кратка пауза.	Неуспешна настройка Pairing Работната повърхност е неактивна	► Настройте отново стенния контролен панел. → Вижте „Настройка на стенния контролен панел“, страница 79.

Почистване на уреда

Поддръжка и почистване на гладки повърхности

Всички гладки повърхности може да се почистят хигиенно с вода и течен, щадящ за кожата, мек почистващ препарат.



Агресивни и абразивни почистващи препарати могат да повредят повърхността. Използвайте само течен, щадящ вида на кожата, мек почистващ препарат. Комплектът за почистване Geberit AquaClean (арт. № 242.547.00.1) съдържа почистващ препарат, който е готов за употреба и оптимален за всички повърхности Geberit AquaClean.

Управление на отпадъци

Изхвърляне на старо електрическо и електронно оборудване



Символът със зачеркнато кошче за отпадъци означава, че отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предадат за разделно изхвърляне. Крайните потребители са законово задължени да връщат старо оборудване на обществени органи за сметосъбиране, на дистрибутори или на Geberit. Много дистрибутори на електрическо и електронно оборудване са задължени да приемат обратно отпадъци от електрическо и електронно оборудване безплатно. За връщане на Geberit се свържете с отговорната компания за дистрибуция или обслужване.

Изтощените батерии и акумулатори, които не са затворени в старо оборудване, както и крушките, които могат да бъдат извадени без разрушаване от старото оборудване, трябва да бъдат извадени от старото оборудване, преди да бъде предадено в пункт за разделно събиране.

Ако в старото оборудване са запазени лични данни, крайните потребители са лично отговорни да ги изтрият преди предаването в пункт за разделно събиране.

Технически данни и съответствие

Технически данни

Работна температура	5–40 °C
Относителна влажност на въздуха	10–100 %
Честотен обхват	2400–2483,5 MHz
Максимална изходна мощност	0 dBm
Радиотехнология	Bluetooth® Low Energy ¹⁾
Тип батерия	CR2032 (3 V)
Срок на експлоатация на доставените батерии	~ 2 години

¹⁾ Марката Bluetooth® и нейните логa са собственост на Bluetooth SIG, Inc. и се използват от Geberit с лиценз.

Опростена декларация за съответствие на ЕС

С настоящото Geberit International AG декларира, че типът радиосъоръжение стенов контролен панел за Geberit AquaClean отговаря на Директива 2014/53/EC.

Пълният текст на декларацията за съответствие на ЕС може да се намери на следния интернет адрес: <https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

RO Pentru siguranța dumneavoastră

Scopul utilizării

Prin atingerea suprafeței sensibile la atingere, poate fi utilizat vasul WC cu funcția de bideu inclusă alocat la panoul de comandă montat pe perete. Orice altă utilizare este considerată ca fiind neconformă cu scopul utilizării.

Utilizarea neconformă

În cazul utilizării neconforme, Geberit nu își asumă nicio răspundere pentru eventualele consecințe.

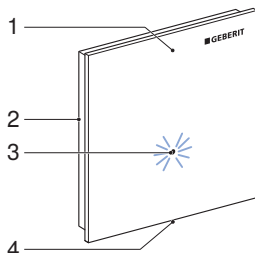
Explicarea informațiilor esențiale

Următorul cuvânt de semnalizare se utilizează pentru a atrage atenția asupra unor informații esențiale.

Simbol	Cuvânt de avertizare și semnificație
	Marcat doar cu simbol. Atrage atenția asupra unei informații importante.

Familiarizați-vă cu produsul

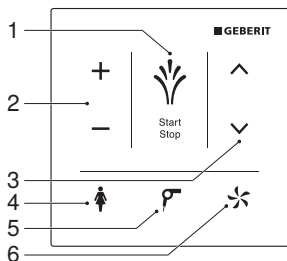
Scurtă prezentare a panoului de comandă montat pe perete



- 1 Panou de comandă montat pe perete, cu posibilitate de demontare
- 2 Placă de fixare pentru montaj pe perete
- 3 LED-indicator luminos
- 4 Orificiu de deblocare

Scurtă prezentare a tastelor senzoriale

La atingerea tastei senzoriale respective, se declanșează funcția respectivă de la vasul WC cu funcția de bideu inclusă alocat.



- 1 Tastă senzorială <Duș>
- 2 Tastă senzorială <+>/<->
- 3 Tastă senzorială <înainte>/<înapoi>
- 4 Tastă senzorială <Funcția de spălare pentru doamne>
- 5 Tastă senzorială <Uscător>
- 6 Tastă senzorială <Unitate de purificare a aerului>

Modulul de utilizare a aparatului

Alocarea panoului de comandă montat pe perete

Premisă

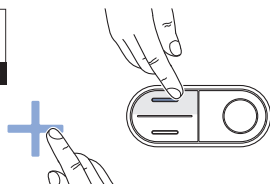
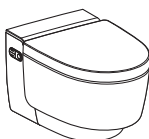
- Setările de bază ale vasului WC cu funcția de bideu inclusă se adaptează necesităților dumneavoastră personale, cu ajutorul telecomenzii. → Vezi instrucțiunile de utilizare ale vasului WC cu funcția de bideu inclusă.

1

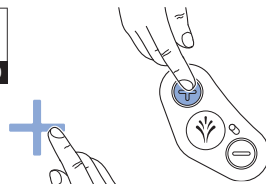
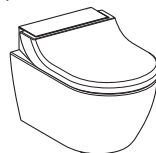
Alocați panoului de comandă montat pe perete vasul WC cu funcția de bideu inclusă conform informației corespunzătoare.



Alocați panoului de comandă montat pe perete Geberit AquaClean Mera atingând simultan timp de 10 secunde tasta <sus> de la tabloul de comandă lateral al vasului de WC cu funcția de bideu inclusă și tasta senzorială <+> de la panoul de comandă montat pe perete.

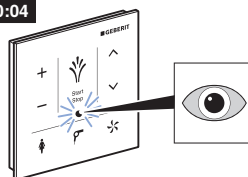


Alocați panoului de comandă montat pe perete Geberit AquaClean Tuma atingând simultan timp de 10 secunde tasta <+> de la tabloul de comandă lateral al vasului de WC cu funcția de bideu inclusă și pe tasta senzorială <+> de la panoul de comandă montat pe perete.



Rezultat

- ✓ LED-ul indicator luminos se aprinde timp de 4 secunde.



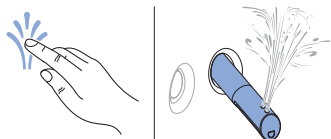
- ✓ Vasul WC cu funcția de bideu inclusă poate fi utilizat cu ajutorul panoului de comandă montat pe perete.

Utilizarea spălării perineale

Premisă

- Sunteți așezat pe colacul WC.

- Atingeți tasta senzorială <Duș>.



Rezultat

- ✓ Operația de spălare pornește și durează câteva secunde. Ea poate fi întreruptă în orice moment printr-o nouă atingere a tastei senzoriale.

Utilizarea funcției de spălare pentru doamne

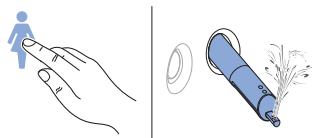


Zona intimă feminină este o zonă foarte sensibilă, care necesită îngrijire specială și atentă. Pentru a obține un rezultat optim de curățare, funcția de spălare pentru doamne trebuie reglată la condițiile ergonomice ale dumneavoastră. Poziția duzei de duș și intensitatea jetului de apă trebuie selectate astfel încât jetul de apă să nu poată pătrunde în vagin.

Premisă

- Sunteți așezat pe colacul WC.

- Atingeți tasta senzorială <Funcția de spălare pentru doamne>



Rezultat

- ✓ Operația de spălare pornește și durează câteva secunde. Ea poate fi întreruptă în orice moment printr-o nouă atingere a tastei senzoriale.

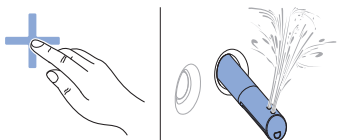
Adaptarea operației de spălare în funcție de nevoile dumneavoastră

Reglarea intensității jetului de apă

Premisă

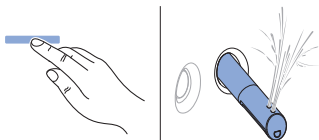
- Operația de spălare este în derulare.
- Intensitatea jetului de apă poate fi setată în 5 trepte.

1 Atingeți tasta senzorială <+>.



- ✓ Jetul de apă devine mai puternic.

2 Atingeți tasta senzorială <->.



- ✓ Jetul de apă devine mai slab.

Rezultat

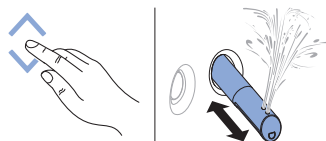
- ✓ Jetul de apă este setat în mod optim în funcție de necesitățile dumneavoastră.

Reglarea poziției brațului dușului

Premisă

- Operația de spălare este în derulare.
- Poziția brațului dușului poate fi setată în 5 trepte.

► Atingeți tasta senzorială <înainte> sau <înapoi>.



- ✓ Brațul dușului se deplasează înainte sau înapoi.

Rezultat

- ✓ Brațul dușului este reglat în mod optim.

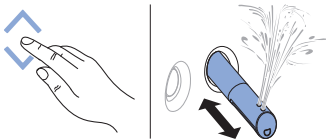
Pornirea și oprirea mișcării oscilante a duzei de duș

- i** Mișcarea oscilantă a brațului dușului crește eficiența de curățare.

Premisă

- Operația de spălare este în derulare.

- Atingeți simultan tastele senzoriale <față> și <spate> pentru a porni mișcarea oscilantă în timpul operației de spălare.



Rezultat

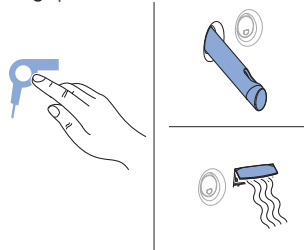
- ✓ Mișcarea oscilantă este pornită. Ea poate fi dezactivată în orice moment printr-o nouă atingere a tastelor senzoriale.

Utilizarea uscătorului

Premisă

- Ați încheiat operația de spălare.

- Atingeți tasta senzorială <Uscător>.



Rezultat

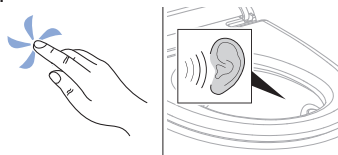
- ✓ Operația de uscare pornește și durează câteva secunde. Ea poate fi întreruptă în orice moment printr-o nouă atingere a tastei senzoriale.

Utilizarea unității de purificare a aerului

Premisă

- Sunteți așezat pe colacul WC.

- Atingeți tasta senzorială <Unitate de purificare a aerului>

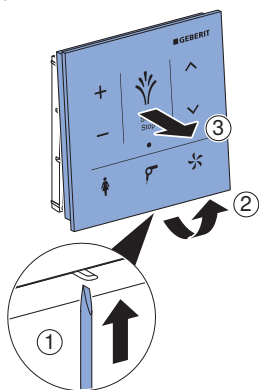


Rezultat

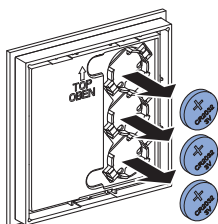
- ✓ Unitate de purificare a aerului pornește și durează câteva secunde. Ea poate fi întreruptă în orice moment prin noua atingere a tastei senzoriale.

Schimbarea bateriei

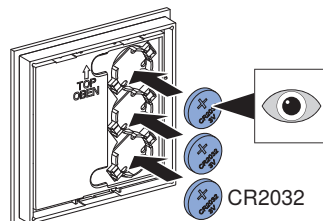
- 1 Deblocați cu șurubelnița elementul de blocare de la orificiul de deblocare.
- 2 Trageți spre înaintea panoul de comandă montat pe perete, de partea de jos, și scoateți panoul de comandă montat pe perete de pe placa de fixare.



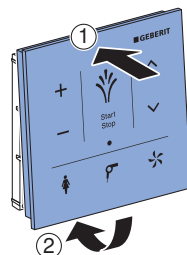
- 3 Scoateți bateriile descărcate. Reciclați în mod profesional bateriile descărcate.



- 4 Introduceți noile baterii de tip CR2032.



- 5 Așezați panoul de comandă montat pe perete, în partea de sus, și fixați panoul de comandă montat pe perete pe placa de fixare.



- i** Verificați dacă panoul de comandă montat pe perete este bine fixat în placa de fixare.

Panoul de comandă montat pe perete nu funcționează

Următorul tabel vă ajută la remedierea defecțiunilor tehnice, atunci când:

- panoul de comandă montat pe perete nu prezintă nicio funcție.
- vasul WC cu funcția de bideu inclusă nu poate fi comandat de la panoul de comandă montat pe perete.



În cazul în care telecomanda nu funcționează, puteți recurge la tabloul lateral de comandă.

Descrierea problemei	Cauză	Remedierea erorii
LED-ul indicator luminos pâlpâie în roșu.	Bateriile sunt goale	► Înlocuiți bateriile. → Vezi „Schimbarea bateriei”, pagina 92.
Suprafața sensibilă la atingere nu reacționează la atingere.	Se înregistrează o avarie	► Verificați bateriile de la panoul de comandă montat pe perete. ► Verificați alimentarea de la rețea de la vasul WC cu funcția de bideu inclusă. ► Realocați panoul de comandă montat pe perete. → Vezi „Alocarea panoului de comandă montat pe perete”, pagina 88.
LED-ul indicator luminos pâlpâie de două ori, în roșu, urmat de o pauză scurtă.	Pairing eșuat Interfața de comandă inactivă	► Realocați panoul de comandă montat pe perete. → Vezi „Alocarea panoului de comandă montat pe perete”, pagina 88.

Modul de curățare a aparatului

Îngrijirea și curățarea suprafețelor netede

Toate suprafețele netede se pot curăța cu apă și un agent de curățare lichid, moale, care nu atacă pielea.



Agenții de curățare agresivi și abrazivi pot deteriora suprafața. Utilizați exclusiv agenți de curățare lichizi, moi, care nu atacă pielea. Setul de curățare Geberit AquaClean (cod articol 242.547.00.1) conține un agent de curățare, gata de utilizare și optimizat pentru toate suprafețele Geberit AquaClean.

Reciclarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice



Simbolul coșului de gunoi cu roți barat înseamnă că deșeurile de echipamente electrice și electronice nu trebuie reciclate împreună cu deșeurile reziduale, ci trebuie reciclate separat. Utilizatorii finali sunt obligați prin lege să returneze echipamentele vechi la autoritățile publice de eliminare a deșeurilor, la distribuitori sau la Geberit pentru a le recicla în mod corespunzător. Mulți distribuitori de echipamente electrice și electronice sunt obligați să preia gratuit deșeurile de echipamente electrice și electronice. Pentru o returnare la Geberit, contactați compania de vânzări sau de service responsabilă.

Bateriile și acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în echipamentul vechi, precum și lămpile care pot fi îndepărtate din echipamentul vechi fără a fi distruse, trebuie separate de echipamentul vechi înainte de a-l preda la un punct de eliminare.

În cazul în care în echipamentul vechi sunt stocate date cu caracter personal, utilizatorii finali sunt responsabili pentru ștergerea acestora înainte de predarea la un punct de eliminare.

Date tehnice și conformitate

Date tehnice

Temperatura de operare	5–40 °C
Umiditate atmosferică relativă	10–100 %
Domeniul de frecvențe	2400–2483,5 MHz
Puterea de ieșire maximă	0 dBm
Tehnologie radio	Bluetooth® Low Energy ¹⁾
Tipul bateriei	CR2032 (3 V)
Durata de viață a bateriilor livrate	~ 2 ani

¹⁾ Marca Bluetooth® și logo-urile sale reprezintă proprietatea Bluetooth SIG, Inc. și sunt utilizate cu licență de Geberit.

Declarația de conformitate UE simplificată

Prin prezenta, Geberit International AG declară că tipul de echipamente radio panou de comandă montat pe perete pentru Geberit AquaClean este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: <https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

Kendi güvenliğiniz için

Amacına uygun kullanım

Duvar tipi kumanda paneline atanmış otomatik taharet sistemi, dokunma duyarlı yüzeye dokunularak kumanda edilebilir. Bunun dışındaki her türlü kullanım amaca aykırıdır.

Kullanımda suistimal

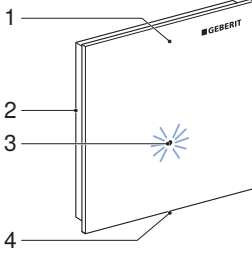
Kullanımda suistimal durumunda Geberit bunun sonuçları hakkında bir sorumluluk kabul etmez.

Temel bilgilerle ilgili açıklama

Temel bilgilere dikkat çekmek için aşağıdaki işaret sözcüğü kullanılır.

Simge	İşaret sözcüğü ve anlamı
	Sadece simgeyle işaretlidir. Önemli bir bilgiyi belirtir.

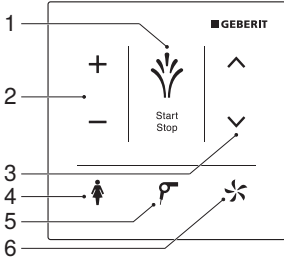
Duvar tipi kumanda paneline genel bakış



- 1 Duvar tipi kumanda paneli, çıkarılabilir
- 2 Duvar montajı için montaj plakası
- 3 LED gösterge
- 4 Kilit açma deliği

Sensör tuşlarına genel bakış

Otomatik taharet sistemine atanan ilgili fonksiyon, ilgili sensör tuşuna basılarak tetiklenir.



- 1 <Taharet musluğu> sensör tuşu
- 2 Sensör tuşu <+>/<->
- 3 <Öne>/<arkaya> sensör tuşu
- 4 <Bayan tahareti> sensör tuşu
- 5 Sensör tuşu <Kurutucu>
- 6 Sensör tuşu <Koku emme>

Aletin kullanımı

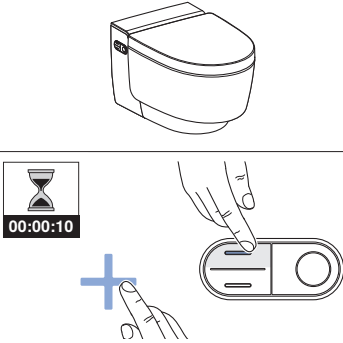
Duvar tipi kumanda panelinin atanması

Koşul

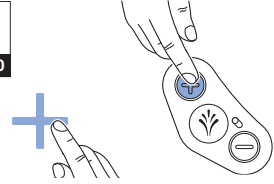
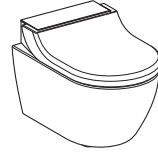
- Uzaktan kumandayı kullanarak otomatik taharet sisteminin temel ayarlarını, bireysel ihtiyaçlarınıza göre ayarlayın.
→ Bakınız otomatik taharet sisteminin kullanım kılavuzu.

- 1 Otomatik taharet sistemini, ilgili bilgiler uyarınca duvar tipi kumanda paneline atayın.

- i** Otomatik taharet sisteminin yan kumanda alanındaki <üst> tuşuna ve duvar tipi kumanda panelindeki <+> sensör tuşuna aynı anda 10 saniye boyunca basarak Geberit AquaClean Mera modelini duvar tipi kumanda paneline atayın.

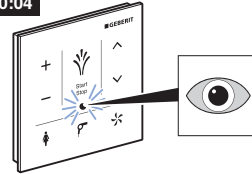


Otomatik taharet sisteminin yan kumanda alanındaki <+> tuşuna ve duvar tipi kumanda panelindeki <+> sensör tuşuna aynı anda 10 saniye boyunca basarak Geberit AquaClean Tuma modelini duvar tipi kumanda paneline atayın.



Sonuç

- ✓ LED gösterge 4 saniyeliğine yanar.



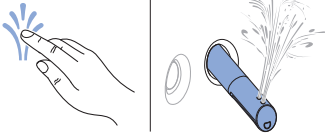
- ✓ Otomatik taharet sistemine duvar tipi kumanda paneli üzerinden kumanda edilebilir.

Hassas bölge tahareti kullanımı

Koşul

- Klozet oturağında oturuyorsunuz.

- <Taharet musluğu> sensör tuşuna basın.



Sonuç

- ✓ Taharet işlemi başlar ve birkaç dakika sürer. Bu işlemi, sensör tuşuna yeniden basarak istediğiniz zaman durdurabilirsiniz.

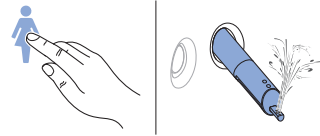
Bayan taharetinin kullanılması

- **i** Bayan vücudunun hassas bölgeleri için çok özel ve dikkatli bir bakımın yapılması gereklidir. En iyi temizlik sonucunun elde edilebilmesi için bayan taharetinin ergonomik özelliklerine uygun şekilde ayarlanması gerekir. Taharet musluğunun konumu ve duş spreyi ayarı, duş spreyinin hassas bölgelere temas etmeyeceği şekilde ayarlanmalıdır.

Koşul

- Klozet oturağında oturuyorsunuz.

- <Bayan tahareti> sensör tuşuna basın.



Sonuç

- ✓ Taharet işlemi başlar ve birkaç dakika sürer. Bu işlemi, sensör tuşuna yeniden basarak istediğiniz zaman durdurabilirsiniz.

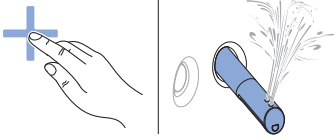
Taharet işleminin ihtiyaca göre ayarlanması

Duş spreyi ayarının gerçekleştirilmesi

Koşul

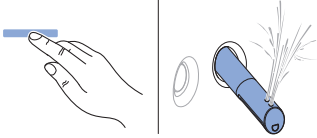
- Taharet işlemi çalışıyor.
- Duş spreyi ayarı 5 kademede ayarlanabilir.

1 <+> sensör tuşuna basın.



- ✓ Duş spreyi güçlenir.

2 <-> sensör tuşuna basın.



- ✓ Duş spreyi zayıflar.

Sonuç

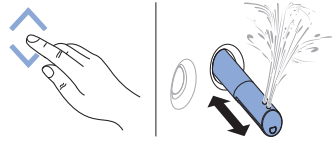
- ✓ Duş spreyi ihtiyaçlarınıza en uygun şekilde ayarlanır.

Taharet mekanizması pozisyonunun ayarlanması

Koşul

- Taharet işlemi çalışıyor.
- Taharet mekanizması pozisyonu 5 kademede ayarlanabilir.

► <Öne> veya <arkaya> sensör tuşuna basın.



- ✓ Taharet mekanizması öne veya arkaya hareket eder.

Sonuç

- ✓ Taharet mekanizması en uygun şekilde ayarlanır.

Taharet musluğu salınım hareketinin açılıp kapatılması



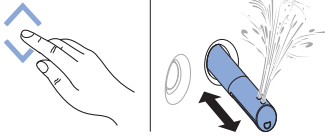
Taharet mekanizmasının salınım hareketi temizleme etkisini artırır.

Koşul

- Taharet işlemi çalışıyor.



Taharet işlemi sırasında salınım hareketini açmak için <ön> ve <arka> sensör tuşlarına aynı anda basın.



Sonuç

- ✓ Salınım hareketi açılır. Bu hareketi, sensör tuşlarına yeniden basarak istediğiniz zaman kapatabilirsiniz.

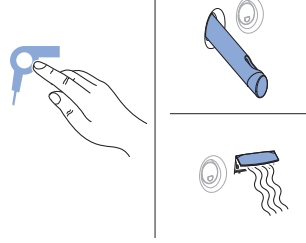
Kurutucunun kullanılması

Koşul

- Taharet işlemi sonlandırdın.



<Kurutucu> sensör tuşuna basın.



Sonuç

- ✓ Kurutma işlemi başlar ve birkaç dakika sürer. Bu işlemi, sensör tuşuna yeniden basarak istediğiniz zaman durdurabilirsiniz.

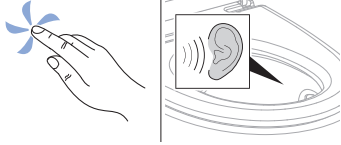
Koku emmenin kullanımı

Koşul

- Klozet oturağında oturuyorsunuz.



<Koku emme> sensör tuşuna basın.



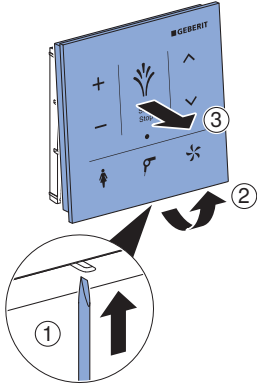
Sonuç

- ✓ Koku emme işlemi başlar ve birkaç dakika sürer. Bu hareketi, sensör tuşuna yeniden basarak istediğiniz zaman durdurabilirsiniz.

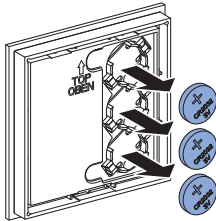
Arızaları nasıl giderebilirsiniz

Pilin değiştirilmesi

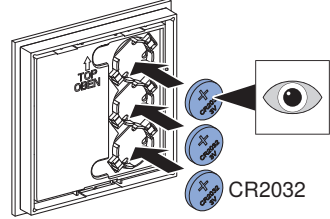
- 1 Tornavidayı, kilit açma deliğinde kullanarak kilidi açın.
- 2 Duvar tipi kumanda panelinin arka kısmını öne doğru çekin ve duvar tipi kumanda panelini montaj plakasından çıkarın.



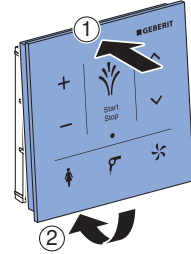
- 3 Bitmiş pilleri çıkartın. Bitmiş olan pilleri profesyonel olarak bertaraf edin.



- 4 CR2032 tipi yeni pilleri takın.



- 5 Duvar tipi kumanda panelini üst kısma yerleştirin ve duvar tipi kumanda panelini montaj plakasına sabitleyin.



- i** Duvar tipi kumanda panelinin montaj plakasına güvenli şekilde kilitleyip kilitlemediğini kontrol edin.

Duvar tipi kumanda paneli işlev görmüyor

Aşağıdaki tabloda bazı durumlarda hata arama yardımları bulabilirsiniz:

- duvar tipi kumanda paneli çalışmıyorsa.
- otomatik taharet sistemine duvar tipi kumanda paneli üzerinden kumanda edilemiyorsa.



Uzaktan kumanda çalışmıyorsa yan kumanda alanını kullanabilirsiniz.

Problem tanımı	Sebebi	Sorun giderme
LED gösterge kırmızı yanıp sönüyor.	Piller boş	► Pilleri değiştirin. → Bakınız "Pilin değiştirilmesi", sayfa 101.
Dokunma duyarlı yüzey, dokunulduğunda tepki vermiyor.	Arıza meydana geliyor	► Duvar tipi kumanda panelindeki pilleri kontrol edin. ► Otomatik taharet sisteminin şebeke bağlantısını kontrol edin. ► Duvar tipi kumanda panelini yeniden atayın. → Bakınız "Duvar tipi kumanda panelinin atanması", sayfa 97.
LED gösterge kısa aralıklarla iki kez kırmızı renkte yanıp sönüyor.	Eşleştirme başarısız Kullanıcı arayüzü etkin değil	► Duvar tipi kumanda panelini yeniden atayın. → Bakınız "Duvar tipi kumanda panelinin atanması", sayfa 97.

Aletin temizlenmesi

Düz yüzeylerin bakımı ve temizliği

Tüm düz yüzeyler su ve cilde zarar vermeden, yumuşak sıvı temizlik maddeleri kullanılarak hijyenik olarak temizlenebilir.



Agresif ve aşındırıcı temizlik maddesi yüzeyde tahribata neden olabilir. Yalnızca cilde zarar vermeyen, sıvı ve yumuşak temizlik maddeleri kullanınız. Geberit AquaClean temizlik setinde (kod no. 242.547.00.1) tüm Geberit AquaClean yüzeylere optimal uygunlukta olan kullanıma hazır temizlik maddeleri yer alır.

Bertaraf

Elektrikli ve elektronik eski aletlerin bertaraf edilmesi



Üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli çöp kutusu simgesi, elektrikli ve elektronik ekipman atıklarının artık diğer atıklarla birlikte değil, ayrı şekilde bertaraf edilmesi gerektiği anlamına gelir. Son kullanıcılar yasal olarak eski cihazları, profesyonel şekilde bertaraf edilmesi için kamuya ait atık bertaraf makamlarına, distribütörlere veya Geberit'e iade etmekle yükümlüdür. Çok sayıda elektrikli ve elektronik ekipman distribütörü, eski elektrikli ve elektronik ekipmanları ücretsiz olarak geri almak zorundadır. Geberit'e iade için sorumlu satış veya servis şirketiyle iletişime geçin.

Eski cihazda kullanılıp bitmemiş eski piller ve akümülatörler ile eski cihazdan zarar görmeden çıkarılabilen lambalar, imha noktasına teslim edilmeden önce eski cihazdan çıkarılmalıdır.

Kişisel veriler eski cihazda saklanıyorsa cihazı imha noktasına teslim etmeden önce bu verileri silmek, son kullanıcıların sorumluluğundadır.

Teknik veriler ve uygunluk

Teknik veriler

Çalışma sıcaklığı	5–40 °C
Bağıl nem	10–100 %
Frekans aralığı	2400–2483,5 MHz
Maksimum çıkış gücü	0 dBm
Radyo teknoloji	Bluetooth® Low Energy ¹⁾
Pil tipi	CR2032 (3 V)
Birlikte verilen pillerin kullanım ömrü	~ 2 yıl

¹⁾ Bluetooth® markası ve logoları Bluetooth SIG, Inc. mülkiyetindedir ve Geberit tarafından lisansla kullanılmaktadır.

Basitleştirilmiş AB Uygunluk Beyanı

Geberit International AG, bu belgeyle Geberit AquaClean modeli radyo sinyalli duvar tipi kumanda panelinin 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder.

AB Uygunluk Beyanı'nın tam metni aşağıdaki internet adresinde mevcuttur:
<https://doc.geberit.com/968860000.pdf>.

ZH 为了您的安全

规定的用途

通过触摸触敏表面，可以操作与壁装操作板匹配的冲洗式坐便器。任何其他用途一律被视为违规使用。

错误使用

若使用不当，则 Geberit 将对其后果不负任何责任。

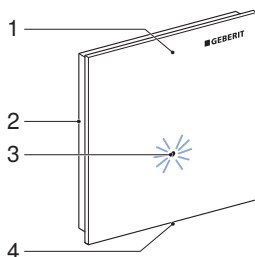
重要信息声明

以下信号词用于提醒注意重要信息。

符号	信号词及含义
	只标有图形符号。 提醒注意重要信息。

了解您的设备

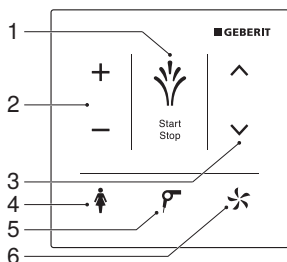
壁装操作板概览



- 1 壁装操作板，可拆卸
- 2 壁装底板
- 3 LED 指示灯
- 4 解锁口

感应键概览

触摸相应的感应键会触发指定冲洗式坐便器上相应的功能。



- 1 <洗净>感应键
- 2 <+>/<-> 号感应键
- 3 <向前>/<向后>感应键
- 4 <女士洗净>感应键
- 5 <烘干>感应键
- 6 <净化空气>感应键

ZH 操作设备

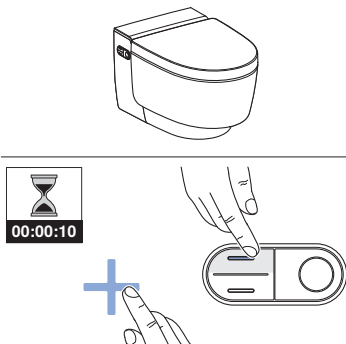
匹配壁装操作板

前提条件

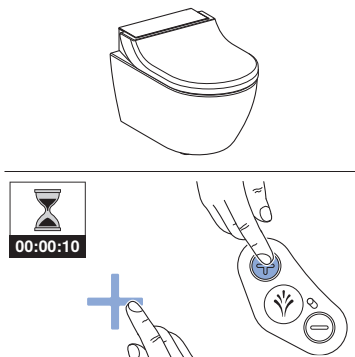
- 冲洗式坐便器的基本设置已通过遥控器根据您的个人需求进行调整。→ 参见冲洗式坐便器的操作指导手册。

- 1 根据相应信息将冲洗式坐便器与壁装操作板进行匹配。

- i** 通过同时触摸冲洗式坐便器侧面控制面板上的<向上>按键和壁装操作板上的<+>号感应键 10 秒钟，将 Geberit AquaClean Mera 与壁装操作板进行匹配。

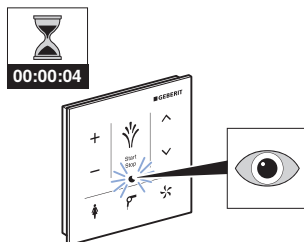


- i** 通过同时触摸冲洗式坐便器侧面控制面板上的<+>按键和壁装操作板上的<+>号感应键 10 秒钟，将 Geberit AquaClean Tuma 与壁装操作板进行匹配。



结果

- ✓ LED 指示灯亮起 4 秒钟。



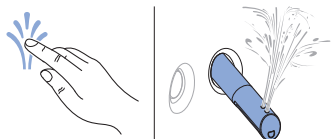
- ✓ 这时便可以用壁装操作板操作冲洗式坐便器了。

使用臀部洗净功能

前提条件

- 坐到便器座圈上。

- 触摸<洗净>感应键。



结果

- ✓ 洗净过程开始并持续几秒钟。可随时通过再次触摸感应键中断该过程。

使用女士洗净功能

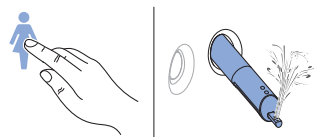


女性的阴部是一个非常敏感的部位，需要特别精心的护理。为达到最佳的清洁效果必须按照自身条件进行调节。必须选择合适的喷嘴位置和洗净水柱强度，以防止洗净水柱进入私处。

前提条件

- 坐到便器座圈上。

- 触摸<女士洗净>感应键。



结果

- ✓ 洗净过程开始并持续几秒钟。可随时通过再次触摸感应键中断该过程。

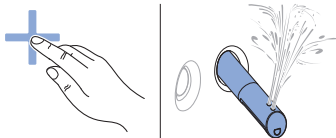
ZH 按您的需要调整冲洗过程

调节洗净水柱强度

前提条件

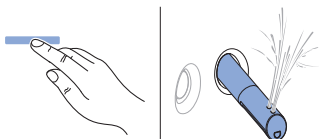
- 洗净过程正在进行。
- 洗净水柱强度可按 5 个等级进行设置。

1 触摸 <+> 号感应键。



- ✓ 洗净水柱变强。

2 触摸 <-> 号感应键。



- ✓ 洗净水柱变弱。

结果

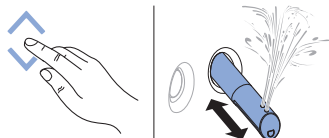
- ✓ 洗净水柱已根据您的需求最佳调整。

调节冲洗臂位置

前提条件

- 洗净过程正在进行。
- 冲洗臂位置可按 5 个等级进行设置。

▶ 触摸<向前>或<向后>感应键。



- ✓ 冲洗臂可前或后移动。

结果

- ✓ 已优化调整冲洗臂。

启动和关闭喷嘴摆动

i 冲洗臂的摆动功能可加强清洁效果。

前提条件

- 洗净过程正在进行。



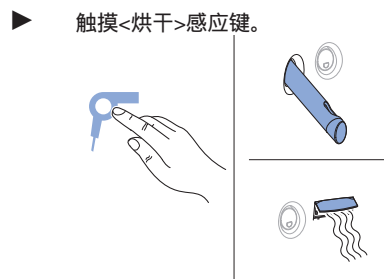
结果

- ✓ 摆动已启动。可随时通过再次触摸感应键关闭摆动。

使用烘干功能

前提条件

- 您已结束洗净过程。



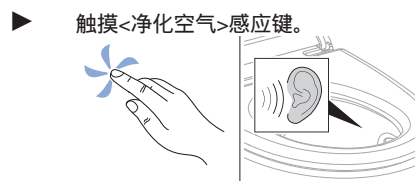
结果

- ✓ 烘干过程开始并持续几秒钟。可随时通过再次触摸感应键中断该过程。

使用空气净化功能

前提条件

- 坐到便器座圈上。



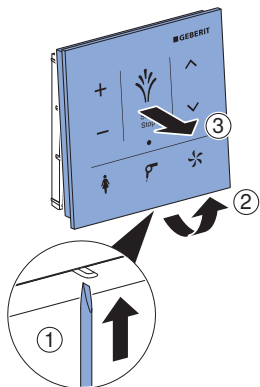
结果

- ✓ 净化空气过程开始并持续几秒钟。可随时通过再次触摸感应键中断该过程。

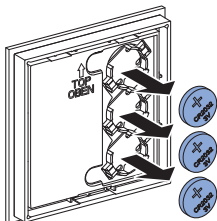
ZH 排除故障

更换电池

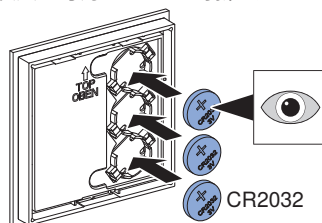
- 1 用螺丝起子在解锁口松开锁定位件。
- 2 将壁装操作板的下侧向前拉，然后从安装底板上取下壁装操作板。



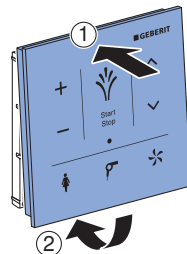
- 3 取出废电池。对废电池进行专业处理。



- 4 装入型号为 CR2032 的新电池。



- 5 安放壁装操作板的上侧，然后将壁装操作板固定在安装底板上。



-  检查壁装操作板是否牢固嵌在安装底板上。

壁装操作板失灵

下表将帮助您在下列情况下查找故障：

- 壁装操作板失灵时。
- 无法用壁装操作板操控冲洗式坐便器时。



如果遥控器失灵，则可通过侧面控制面板进行操控。

问题说明	原因	故障排除
LED 指示灯闪红光。	电池已没电	► 更换电池。 → 参见“更换电池”，页码 110。
触摸时触敏表面无反应。	出现故障	► 检查壁装操作板中的电池。 ► 检查冲洗式坐便器上的电源连接。 ► 重新匹配壁装操作板。 → 参见“匹配壁装操作板”，页码 106。
LED 指示灯闪两次红光，接着是短暂的停顿。	配对失败 操作表面未激活	► 重新匹配壁装操作板。 → 参见“匹配壁装操作板”，页码 106。

设备清洁方式

保养和清洁光滑表面

所有光滑表面均可使用水和不伤皮肤的中性清洁液进行清洁。



侵蚀性的和摩擦性清洁剂会损坏表面。请您仅使用不伤皮肤的中性液体清洁剂。Geberit AquaClean 清洁套件（商品号 242.547.00.1）中包含可直接使用的清洁剂，完美适用于所有 Geberit AquaClean 表面。

废弃处理

处理废旧电气和电子设备



车轮上打叉的垃圾桶符号表示不得将废旧电气和电子设备当作普通垃圾处理，而是应将其送去单独处理。法律规定，最终用户有义务将废旧设备送还至公共处理机构、经销商或 Geberit 处进行专业处理。广大电气和电子设备经销商有义务免费回收废旧电气和电子设备。如需送还至 Geberit 处，应与负责的销售或售后服务公司取得联系。

未封锁在废旧设备中的旧电池、以及能够完好无损地从废旧设备中取出的灯具，应先从废旧设备上脱开，然后再交给处理机构。

如果废旧设备中保存有个人信息，则最终用户应自行负责在交给处理机构之前将信息删除。

技术参数和一致性

技术数据

运行温度	5–40 °C
相对空气湿度	10–100 %
频率范围	2400–2483.5 MHz
最大输出功率	0 dBm
无线电技术	Bluetooth® Low Energy ¹⁾
电池类型	CR2032 (3 V)
随附电池的使用寿命	大约 2 年

¹⁾ Bluetooth® 品牌及其标志为 Bluetooth SIG, Inc. 版权所有，Geberit 持有许可证才能使用。

简化的欧盟一致性声明

Geberit International AG 在此声明，Geberit AquaClean 的壁装操作板无线电设备类型符合欧盟指令 2014/53/EC。

欧盟一致性声明的全文可参见以下网址：<https://doc.geberit.com/968860000.pdf>。

Geberit International AG
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com